

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Diario de la tarde fundado en 1901  
por don Rufino Cano de Rueda

c/ San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98  
Precio del ejemplar: 8 pesetas

Jueves 25 de julio de 1974  
AÑO LXXIV.—Número 22.573

Director: Angel Vilches González  
Depósito Legal: SG 7-1958

## Juró el cargo el nuevo Gobierno griego, presidido por Karamanlis

Esta tarde se inicia en Ginebra la conferencia tripartita sobre Chipre



La foto recoge el momento en que Constantino Karamanlis, rodeado de los ministros de su Gobierno, jura su cargo como primer ministro griego, en el Parlamento de Atenas.

Constantino Karamanlis juró su cargo de primer ministro, ayer, ante el arzobispo de Atenas, monseñor Serafim, y en presencia del presidente Gizikis. Detrás lo hicieron los restantes miembros del Gobierno civil recientemente constituido.

Por otra parte, noticias procedentes de Londres indican que el rey Constantino ha manifestado que espera volver a Grecia muy pronto. El exmonarca heleno añadió que el confiarle el Gobierno a Karamanlis y la formación de una Administración civil, es una garantía para hacer frente a las críticas circunstancias por las cuales atraviesa la nación. Terminó su comunicado haciendo resaltar su alegría por la puesta en libertad de algunos presos políticos.

(Más información en página 10)

## Los Príncipes de España presiden la festividad del Arma de la Caballería

Madrid, 25.— Los Príncipes de España don Juan Carlos y doña Sofía, han asistido a la solemne función religiosa celebrada en la Real Basílica de San Francisco el Grande, con la que el Arma de Caballería ha conmemorado la festividad de su patrón, Santiago Apóstol.

En la explanada, frente al templo, formó un escuadrón de caballería a pie del Regimiento de Villaviciosa, con estandarte, escuadra, banda y música.

Terminada la ceremonia religiosa, sus Altezas Reales los Príncipes de España, gobernador, ministros y demás autoridades, presenciaron desde una tribuna al desfile de las fuerzas.

Tanto a la llegada como al abandonar el templo, don Juan Carlos y doña Sofía fue-

ron objeto de expresivas demostraciones de afecto y simpatía por parte del numeroso

público que se había estacionado en la explanada y alrededores.—Cifra.

## Sigue la normalidad en la convalecencia de Franco

Madrid, 25.—«En el día de hoy no hay que señalar novedad alguna en la evolución de Su Excelencia el Jefe del Estado, cuya convalecencia es completamente normal», dice el parte médico que ha sido publicado a las 11,30 horas de hoy.

El parte está firmado por los profesores R. Franco Mainera, M. Hidalgo Huerta, a. Ortega Núñez, R. Rivera López, y F. Vaquero González, y doctores Vicente y Federico Gil.—Cifra.

### MISA EN LA CLINICA

Madrid, 25.—Sus Excelencias el Jefe del Estado y esposa oyeron misa en la mañana de hoy, con ocasión de la festividad de Santiago Apóstol.

También asistieron al santo sacrificio la marquesa de Villaverde, los duques de Cádiz, jefes y segundos jefes de las Casas Civil y Militar del Caudillo, ayudantes de campo y equipo médico y auxiliares de la clínica.

La misa fue oficiada por (Continúa en la pág. 7)

## Casi con seguridad se recomendará el procesamiento de Nixon

“Lo que se pretende es conocer su verdad”, dice el presidente del Comité judicial de la Cámara

Washington, 25.—El Comité judicial de la Cámara de Representantes comenzó anoche el histórico debate que, casi con seguridad, terminará con la recomendación a la Cámara de que apruebe el proceso político contra el presidente Nixon, que podría terminar con su destitución.

En una sesión televisada a toda la nación, el presidente del Comité judicial, Peter Rodino, consciente del momento que vivía, abrió el debate diciendo que lo que se pretende es «conocer la verdad».—Efe.

(Más información en página 10)

## COLORISMO EN EL FESTIVAL



La temperatura excelente, la víspera festiva y el anuncio de la actuación del ballet mexicano «Xochipilli», todo ello hizo que ayer tuviéramos una gran noche con el cartel de «completo» en el Festival del Acueducto y en sus «tendidos» aledaños de Ochoa Ondátegui y San Juan. La foto, de Peñalosa, nos muestra un momento del colorista ballet, de cuya actuación se informa en la página 4.

## Suben un tres por ciento los precios de los automóviles

Madrid, 24.—Un tres por ciento ha sido elevado el precio franco fábrica de los automóviles de turismo, según reciente acuerdo del Consejo de ministros. La Agrupación Nacional de Fabricantes de Automóviles y Camiones (A. N. F. A. C.) ha facilitado la nueva lista de precios de los vehículos actualmente en producción de las distintas marcas nacionales.—Cifra.

# CRONICA DE LA CIUDAD

## POPULARISIMO

En un principio, cuando las gradas del Festival se estaban montando, nos maravillábamos por la enorme superficie que ocupaba, pero un poco tristemente pensábamos también que no todos íbamos a poder conseguir una de aquellas numerosísimas sillas, o que si lo conseguimos, no sería para todas las representaciones.

No por eso la celebración del Bimilenario deja de ser popular. Aunque todas las plazas son ocupadas a diario por la afluencia masiva de espectadores, e incluso el número previsto es rebasado, gran cantidad de público se amontona alrededor del recinto, distribuyéndose a lo largo de la calle de San Juan. Aparece gente bien provista de prismáticos y otros aparatos de largo alcance, que no está dispuesta a perderse detalle de todo cuanto acontezca sobre el escenario. Parece que cada uno de los "espectadores de fuera" ha encontrado el lugar aparente y lo frecuenta en la mayoría de las representaciones.

La calidad de éstas, unida a la gran afluencia de público y al buen tiempo reinante en la noche segoviana están haciendo que nuestro Festival sea eminentemente popular.

Muchos pequeños no se pierden siquiera los ensayos que se llevan a cabo por la mañana; se sitúan en las entradas del escenario hasta que alguien autorizado les invita a pasar. Por la noche, la mayoría cuentan con el permiso de casa para salir, pues un Bimilenario no se celebra todos los días.

Ya nos hacíamos a la idea del carácter popular que el Festival iba a revestir, y presentíamos lo que ahora se está presenciando: el magnífico éxito que rodea a cualquier representación y de la cálida participación del pueblo segoviano y de las numerosas personas que nos visitan, muchos de ellos viniendo expresamente para presenciar estos actos culturales. Que no se cansen los de a pie, que se junten más, si cabe, y hagan hueco, que hay sitio para todos.

## La Prensa opina

### HIJOS INADAPTADOS

**hoy** publica sobre este tema un artículo de Antonio Aradillas, en el que dice:

«Los casos de hijos inadaptados se multiplican en la actualidad de manera alarmante. Entre las causas que explican esta desdichada realidad familiar, hay que hacer referencia a las prisas, las exigencias desbordadas, la fictividad, los traumas que originan la sociedad de consumo, la inestabilidad ideológica y efectiva que se vive en muchos hogares, las prolongadas ausencias—paterna o materna—de los mismos, los incentivos publicitarios que provocan insatisfacciones incontables... Aunque sólo en pocas ocasiones tales causas son de orden psicosomático y casi siempre de orden sociológico, eso no quiere decir que los casos sean menos graves o menos preocupantes para quienes, de alguna manera, son responsables del presente y del futuro de sus propios hijos...

Entre estas causas resaltamos hoy las típicamente familiares, advirtiendo que en manos de los padres está no sólo subsanar muchas de ellas, sino además prevenirlas y corregirlas efectivamente, impidiendo la endémica inadaptación de sus hijos y, en ocasiones, hasta su misma subnormalidad el día de mañana.»

### IDEAL PARA EL SUELO

**MUNDO DIARIO** publica un comentario sobre este tema, y dice:

«Lo ideal sería que el suelo urbanizable fuera de propiedad pública. El universo no fue creado en beneficio de unos cuantos solamente. Este ideal aparece como objetivo muy difícil de conseguir, dada la tradición secular contraria, pero en modo alguno imposible. Si los estragos de la especulación del suelo se intentan refrenar con inciertos resultados, ello es debido a que los intentos no han sido lo suficientemente serios ni decididos.

Unas propiedades urbanizables necesarias para vivir constituyen en principio un derecho de la persona y de la familia humana. Pero cuando tales terrenos alcanzan límites absolutamente desproporcionados a la finalidad directa, mientras al mismo tiempo otros seres humanos u otros ciudadanos se ven obligados a practicar malabarismos existenciales para cobijarse—lo que hace posible la especulación—, entonces los intentos de corregir el fenómeno han de ser serios y radicales.»

## EL QUE HACE PUBLICIDAD

saca provecho de ella, principalmente porque su nombre surge en la imaginación del comprador en el momento preciso de comprar.

# AL AIRE DE LA CALLE

BACHES

La entrada a la calle de Santo Domingo, acceso al polígono de San Millán desde el antiguo puente de Sancti Spiritus es una verdadera calamidad en el estado en que se encuentra. Hay por allí bastante tráfico rodado y los coches se las tienen que bandear en la rizada superficie como barcos en día de mar gruesa. A quien corresponda, le invitamos a que eche una miradita.

MURALLA

Avanzan decisivamente las obras en la primera fase de la restauración de la muralla en los tramos correspondientes a la calle de Juan II y se acercan ya al cuyo situado en la vieja capilla de San Gregorio, hacia el cual ha quedado abierto el acceso. En ese lugar hay una célebre foto en que Barral, Machado, Quintanilla y, Fernando Arranz, que tenía allí su estudio, y otros amigos, celebran una merienda. Está pues a punto de terminar esa primera fase de restauración de la muralla y sigue abierta la incógnita. ¿Qué se hará con el actual matadero, la Casa del Sol, que está ya en primera línea, a la vista de los restauradores?

## CARTELERA de ESPECTACULOS

CERVANTES.— Hoy, 8 y II: NADIE OYO GRITAR. Carmen Sevilla y Vicente Parra. Mayores de 18 años. Mañana, otro gran estreno, 8 y II: UN TRABAJO EN ITALIA, por Michael Caine.

SIRENAS.— Hoy, 8 y II: EL JARDIN DE LOS FINZI CONTINNIS. Helmut Berger. Mayores de 18 años.

Necesito cubrir puesto de:

## CAPATAZ

Buscamos persona con:  
—Más de 30 años.  
—Carnet de 1.ª o superior.  
—Experiencia aunque no es imprescindible, en dirección de grupos.

### OFRECEMOS:

Trabajo en Segovia capital. Jornada continuada. Posibilidad de traslado por ser empresa de ámbito Nacional.

Interesados, diríjase por escrito indicando pretensiones económicas y adjuntando historial con fotografía reciente a:

Oficina de Colocación.  
Casa Sindical.  
Ref. CAPATAZ.  
(O. C. 2586)

# CARTAS AL DIRECTOR

## PELIGRO PARA EL ACUEDUCTO

Sr. D. Angel Vilches González, director de

«El Adelantado de Segovia»  
Señor director:

Sr. Director:

Disculpe mi atrevimiento, pero no quiero dejar su maravillosa ciudad sin decirle que he quedado deslumbrado ante su acueducto. Vivo en Nîmes, donde nací, y conozco todos los monumentos romanos, no solamente de Francia sino bastantes de los del mundo, pues soy un gran viajero. A mi llegada a España hice una visita al envidiable y grandioso puente de Alcántara y una vez llegado a Segovia he dado con otra pieza única, pues el acueducto, verdaderamente, no tiene igual.

Con auténtica atención le he contemplado, maravillado, durante horas y horas, sin poder evitar en ningún momento mi espanto viendo que existen muchas ocasiones en que los grandes vehículos, que sin cesar atraviesan la ciudad bajo sus arcos, pueden dañarle.

Había notado que faltaban trozos de las piedras y he podido constatar la causa, que es que algunos camiones pesados las rozan; lo cierto es que no pasa una semana sin que esta irreparable desgracia se produzca más de una vez.

Se que un americano ha dicho que esta extraordinaria maravilla el acueducto debería ser preservada en una vitrina de cristal, y yo soy de la misma opinión, y pregunto cómo es posible que, al menos, no esté rodeado de un jardín, donde solamente las frágiles manitas de los niños y las alas de las mariposas estuviesen autorizadas para acercarse.

Pienso que con ocasión del Bimilenario, el acueducto, tesoro de España al que hay que guardar cuido lo que cueste, quedaría «reconocido» si se tomase la decisión de no hacerlo temblar por el continuo tráfico urbano.

Deseo vivamente que mi carta no moleste a nadie y también que la idea que expongo pueda tener éxito. De otra forma no se podrá legar a las generaciones siguientes una obra tan ensalzada.

Si tiene la gentileza de reproducir esta carta en su periódico le quedaría muy reconocido y le ruego acepte mi cordial saludo.

Charles de Sévres  
Comte de Beaumont

### UN ESPECTACULO MARAVILLOSO

Sr. Director:

Asistí anoche a la representación del Gran Ballet Clásico de Francia, segundo repertorio, dentro del Festival Internacional del Bimilenario del Acueducto y quedé maravillado.

Maravillado porque las instalaciones del recinto del Festival son extraordinarias, de una visibilidad perfecta desde cualquier parte, la sonoridad, pese a la amplitud del recinto, es completa y la representación que he señalado excelente, llena de gracia, encanto y arte

en cada una de las facetas de que constó.

Pero lo más extraordinario, lo principal, fue ese telón de fondo inigualable que, con su sobriedad, su elegancia, su majestuosidad, fue el auténtico espectáculo de la noche.

Mé refiero al Acueducto, que, si en días normales entusiasma, contemplándolo dentro del marco de su Festival, adquiere un embrujo, un saber estar en su sitio que, en muchísimos momentos, uno no sabe a que atenerse, si al escenario o al monumento.

Ojalá que este recién nacido Festival no muera este año, que renazca todos los veranos, pues con el tiempo se podrá convertir en el más importante de todos ellos.

He asistido a Festivales de España en diversos puntos de nuestra geografía y puedo afirmar que el entorno de cada uno de ellos, pese a la belleza que posea cada cual en su estilo, quedan anulados por la magnificencia del entorno del Festival segoviano.

Aténtamente le saluda,

F. Abad Hernández

## Distancia de Segovia a...

Localidad	kms.
Albacete	341
Alicante	509
Almería	708
Avila	66
Badajoz	443
Barcelona	716
Bilbao	347
Burgos	187
Cáceres	237
Cádiz	661
Castellón	510
Ciudad Real	281
Córdoba	498
La Coruña	553
Cuenca	260
Gerona	815
Granada	524
Guadalajara	152
Huelva	562
Huesca	465
Jaén	427
León	244
Lérida	537
Logroño	303
Lugo	458
Madrid:	
Por Navacerrada	88
Por Guadarrama	95
Málaga	652
Murcia	485
Orense	423
Oviedo	365
Palencia	156
Pamplona	393
Pontevedra	525
Salamanca	162
San Sebastián	421
Santander	341
Sevilla	597
Soria	219
Tarragona	633
Teruel	408
Toledo	165
Valencia	445
Valladolid	110
Vitoria	300
Zamora	197
Zaragoza	393



## La Caja Rural de Segovia, en un concurso nacional

En Madrid se ha firmado el Consorcio de Cajas Rurales Provinciales, por medio del cual —y entre otros fines— se garantizan de forma solidaria y mutua todas las entidades contratantes, al mismo tiempo que se le da a los fondos de reserva, para riesgos de insolvencia de cada una de ellas, el carácter de solidario. Este Consorcio, al que pertenece la Caja Rural Provincial de Segovia, permitirá también la concentración de un tanto por ciento de las respectivas tesorerías en la Caja Rural Nacional.

El acto de la firma por los presidentes de las Cajas Provinciales fue presidido por el titular del Consorcio y de la Caja Nacional, don Domingo Solís Ruiz, que destacó la mayor solidaridad, garantía y operatividad de estas entidades, en beneficio del sector cooperativo agrario.

## El Ministerio de Educación y Ciencia declara de utilidad pública las obras de revalorización y conservación de las murallas de la ciudad

### Habrán expropiaciones en la parte que comprende la Escuela de Profesorado de E. G. B., que será ampliada

Por un decreto del Ministerio de Educación y Ciencia, publicado en el «Boletín Oficial del Estado» número 174, se declaran de utilidad pública las obras y servicios necesarios para llevar a cabo la revalorización y conservación de las murallas de Segovia y se autoriza la expropiación de determinados edificios adosados a las mismas. El texto del citado decreto dice lo siguiente:

«Las murallas de Segovia son de gran importancia y vieja ascendencia aunque históricamente no puedan fecharse con anterioridad a la poca románica hasta la reconquista definitiva de la ciudad por Alfonso VI en 1083; sin embargo, las iglesias románicas del arrabal hacen presuponer una mayor antigüedad a estas murallas.

El recinto se conserva casi entero y se muestra muy variado en cada uno de sus lados, alguno de los cuales casi se oculta por completo entre las casas. En sus muros se provecha toda clase de piedras procedentes de otros edificios destruidos, lápidas románicas y hasta piedras de acueducto.

Dentro de este recinto se encuentran unos solares e inmuebles de propiedad particular, incluidos en el decreto de

12 de julio de 1941 («B. O. del E.» del 26), que declaraba afectas a la Dirección General de Bellas Artes los solares o edificaciones de la parte vieja de la ciudad comprendidas dentro del antiguo recinto amurallado, cuya adquisición se hace necesaria para proceder al saneamiento, reconstrucción y debida conservación de dicha muralla, pudiendo cederse, al mismo tiempo, parte de dichos terrenos, a la Escuela Universitaria de Formación de Profesores de E. G. B. de Segovia adscrita a la Universidad Autónoma, para llevar a cabo su ampliación dentro de las normas establecidas por la Dirección General de Bellas Artes, a fin de que la nueva construcción incluya una zona de defensa de la muralla y poca elevación para adaptarse a la armonía estética del enclave.

Todo esto se hace necesario debido a que las actuales instalaciones de dicha Escuela resultan insuficientes para un edificio docente, que ha de atenderse a lo dispuesto por la actual Ley General de Educación.

Se considera, por tanto, necesaria la ampliación precitada, y teniendo en cuenta, al mismo tiempo, la debida conservación de la muralla es aconsejable utilizar el procedimiento determinado en la Ley de Expropiación Forzosa de 16 de diciembre de 1944.

Por todo ello, y de conformidad a lo dispuesto en el artículo séptimo del Real Decreto-ley de 9 de agosto de 1926, artículo 34 de la Ley de 13 de mayo de 1933, en relación con el artículo noveno y décimo de la Ley de Expropiación Forzosa de 16 de diciembre de 1954, procede que se declare de utilidad pública las obras y servicios necesarios para llevar a cabo la revalorización de la muralla de Segovia y de su entorno y ambiente propios, acudiendo para ello a la expropiación de cuantos inmuebles se estimen necesarios para el cumplimiento de esta finalidad.

En su virtud, a propuesta del ministro de Educación y Ciencia, y previa deliberación del Consejo de Ministros en su reunión del día 7 de junio de 1974,

#### DISPONGO:

Artículo único.— Se declaran de utilidad pública las obras y servicios necesarios para llevar a cabo la revalorización y conservación de las murallas de Segovia y para la ampliación, al mismo tiempo, de la Escuela Universitaria de Formación de profesorado de Enseñanza General Básica de Segovia, adscrita a la Universidad Autónoma, y para el cumplimiento de esta finalidad se autoriza la adquisición y expropiación de los inmuebles adosados a la misma que a continuación se relacionan:

Fincas números seis y ocho consta de una casa de planta de la calle Pozo de Taray; baja y primera, derecha e izquierda, con tres vecinos, una construcción con sus garajes individuales y entrada a la huerta, y finca de recreo, con su construcción moderna consistente en dos habitaciones,

una piscina con jardines y huerta sembrada, propiedad de don Ladislao Escobar Aguado.

Finca sin número, de la calle Pozo de Taray; consta de dos naves con fachada a la calle del Paseo del Obispo y un cobertizo, propiedad de don Isidoro Briz Sánchez.

Así lo dispongo por el presente decreto, dado en Madrid a 20 de junio de 1974.— FRANCISCO FRANCO.—El ministro de Educación y Ciencia, Cruz Martínez Esteruelas.”

## Informe favorable a la Dirección general de Bellas Artes para el derribo de varios edificios

### Comunicación a aquel organismo sobre el tendido de cables telefónicos, sin autorización, en la plaza de Medina del Campo

Ha celebrado sesión ordinaria la Comisión de Protección del Patrimonio Histórico-Artístico de Segovia, bajo la presidencia de don Antonio Ruiz Hernando, consejero provincial de Bellas Artes, siendo sometidos a estudio los asuntos que más adelante se detallan y tomándose los acuerdos que asimismo se mencionan:

Se toma el acuerdo de dar cuenta a la Dirección General de Bellas Artes de que por la Compañía Telefónica Nacional de España se ha instalado un tendido de cables en varias fachadas de las casas de la plaza de Medina del Campo, sin haber solicitado ni obtenido por tanto, el informe favorable de esta Comisión.

En solicitud de don Pedro Rascón Herranz, se autoriza al mismo para la instalación de rótulo en establecimiento de bar, en la casa núm. 5, de la calle de Isabel la Católica, si bien condicionado a que se utilicen letras metálicas o de madera de tipo romano, con absoluta prohibición de anuncios luminosos.

Igualmente, en petición formulada por don Gregorio Huertas Sánchez, se autorizó al mismo la obra de instalación de local, para venta de artículos de regalo, en la casa número 1, de la plaza de la

Merced, con vuelta a la calle de Daoiz.

En solicitud formulada por la Comunidad de Siervas de María, sobre reforma en la casa número 11 de la calle de Daoiz, se tomó el acuerdo, de que antes de dictar resolución en dicho expediente y con trámite previo, se reclame de la misma la presentación de planos del proyecto relativos al estado actual del edificio.

Finalmente en virtud de escritos del Ayuntamiento de Segovia solicitando informe en expedientes de declaración del estado de ruina de diversos edificios de esta ciudad, se tomó el acuerdo de informar favorablemente el derribo de varios de ellos y de remitir a la Dirección General de Bellas Artes, para resolución pertinente, el resto de los expedientes de referencia, por estimar que afectan a inmuebles que, independientemente de su situación de ruina, contienen elementos de carácter artístico o ambiental que deben ser conservados.

**VER Y SER VISTO.—**Encienda sus faros inmediatamente que se ponga el sol, o incluso atese, si la visibilidad es poca. El conductor necesita ver y ser visto.

## TOROS

### El segoviano Enrique Martín Arranz, presidente de la Cooperativa Nacional de Toreros

Se ha celebrado la asamblea de constitución definitiva de la sociedad Cooperativa Nacional de Toreros (Conadeto), aprobada oficialmente por el Ministerio de Trabajo, número de registro 20.341, el 8 del pasado mes de junio.

El objetivo de esta Cooperativa es fundamentalmente la organización de espectáculos taurinos, en especial novilladas de promoción. Como presidente de esta Cooperativa ha sido elegido el novillero segoviano Enrique Martín Arranz.

Todos los socios, que han hecho una aportación inicial de 5.000 pesetas cada uno, tendrán ocasión de participar en este tipo de novilladas. El fondo social es la actualidad de muy cerca del millón de pesetas.

Otro de los proyectos de la Cooperativa es la adquisición de varias plazas de toros portátiles, en las que se celebrará sus espectáculos. También se propone cumplir el

fin social de la creación de una escuela de formación taurina y cultural.

## NOTAS DE LA ENSEÑANZA

### Cursos de Las Navas del Marqués

Se pone en conocimiento de todas las alumnas, que estando en posesión del certificado de haber aprobado C. O. U., Preuniversitario u otro título que capacita para el ingreso en los Estudios Universitarios, deseen realizar el primer curso de Carrera del Profesorado de E. G. B. y Dirigentes de Juventudes en la Escuela «Isabel la Católica» de Las Navas del Marqués (Ávila), que está abierta la matrícula de solicitud en la Delegación Provincial de Sección Femenina, hasta el día 10 de agosto.

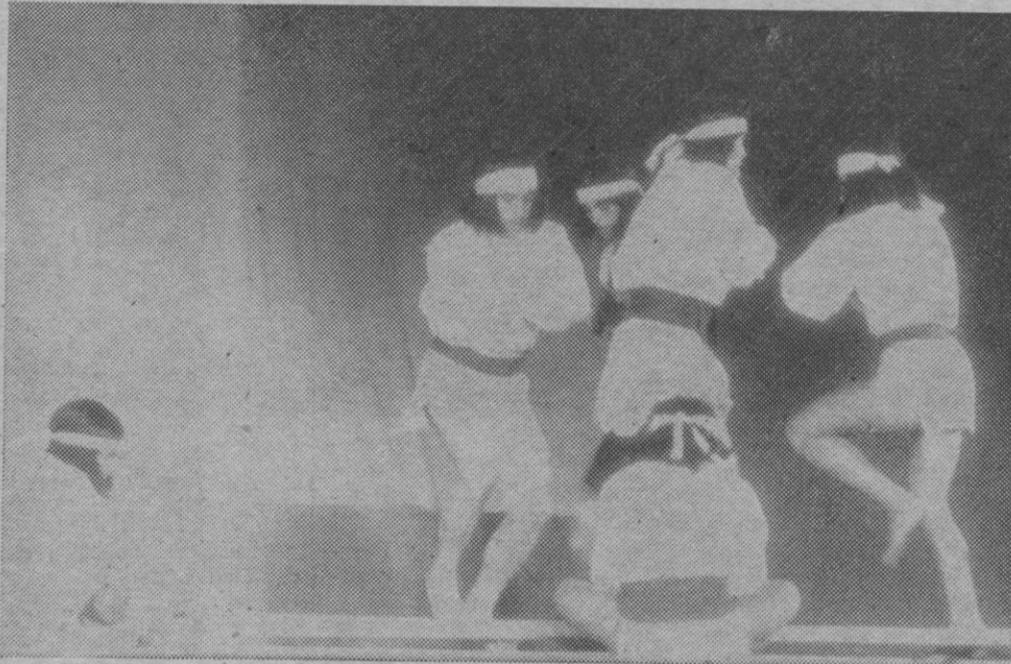
Para más información dirigirse al Departamento de Formación y Participación de la Juventud Sección Femenina.



FESTIVALES DEL ACUEDUCTO

## ANOCHES SE PRESENTO EL BALLE MEJICANO «XOCHIPILI»

El recinto registro la mayor entrada hasta el momento: Unos 2.200 espectadores



El amplio escenario del recinto del festival acogió anoche una exhibición folklórica muy variada y colorista, a cargo del Ballet Mejicano "Xochipili", que en una sucesión rápida de danzas fue ofreciendo una auténtica antología de la riqueza folklórica de los distintos estados del país: Chihuahua, Chiapas, Nayarit, Nuevo León y Veracruz.

Se inició la actuación en ambas partes con sendas danzas rituales. La primera de ellas, un canto ceremonioso, reverente, al que siguieron otras danzas más vivas para concluir con los "otates", el vistosísimo y difícil baile de los hombres saltando entre dos largos palos que otros bailarines hacen chocar rítmicamente.

La intervención inicial de la segunda mitad, fue una ofrenda que encierra un profundo sentido religioso, un ceremonial auténticamente azteca.

El resto de las actuaciones, correspondiente, como decimos, a danzas de los distintos estados mejicanos, constituyeron una sucesión variadísima de estilos, de ritmos, de pasos, predominando en gran parte el zapateado, que ellas y ellos dominan con buena escuela, con profundo sentido del ritmo, culminando esta exhibición de zapateado con el maravilloso y brillante que cerraba las danzas respectivas del Estado de Veracruz.

Cabe destacar también el vistoso movimiento de brazos de las danzantes, que con una especial habilidad hacen jugar los volantes de sus amplias faldas en multitud de

combinaciones muy efectistas. Concluyó la actuación con la parte más conocida y popular del folklore mejicano, el baile de Jalisco, con "Las Abañejas", "El Cuaco", "El Gusto" y "El Jarabe Tapatío".

Parte de la actuación se hizo con música grabada y el resto, con interpretaciones de xilófono y el clásico mariachi, integrando siete músicos el conjunto.

La coreografía está concebida con amplio sentido del ritmo de las danzas, si bien, dentro de la vertiginosidad del baile, a veces se pierde la rigurosidad de las posiciones, por lo que esa coreografía se resiente de falta de disciplina, dando la sensación de que, en ocasiones, los bailarines actúan de forma un tanto anárquica. Pero todo esto, si puede considerarse como defecto en la "puesta en escena", lo cubren con el colorido y la simpatía de sus actuaciones, por lo que el público aplaudió ampliamente.

\*\*\*

Nos extraña que todos los días se inicien las actuaciones con quince o veinte minutos de retraso sobre la hora señalada; ayer, ese retraso fue ya alarmante; nada menos que 25 minutos. Y el público, fiado de ello, llega cada vez más tarde.

La de anoche fue la jornada que acogió mayor número de espectadores: Alrededor de 2.200, ya que a las 2.080 localidades hubo que agregar numerosas personas que ocuparon sillas colocadas provisionalmente e incluso casi medio-centenar siguió el espectáculo de pie.

En la jornada primera del festival, todas las banderas de los países representados ondearon en los mástiles del recinto. Luego, el central va siendo ocupado por la bandera del respectivo país, y así el día 21 fue la francesa, el 22 y el 23 la española y anoche la mejicana.

P. Martín Cantalejo

### Prórroga por un año de la suspensión de concesión de licencias para obras en el perímetro de la Plaza Oriental

El Ayuntamiento ha acordado prolongar por un año más, la suspensión de concesión de licencias municipales para construcciones en el perímetro que comprende el Plan Parcial de El Salvador o Zona Oriental del Acueducto, donde se encuentran incluidas las calles o plazas siguientes:

Plaza del Azoguejo, calle de San Juan, paseo de Santo Domingo de Guzmán, bajada de la Resollana, calle de Gascos, calle del Pozo, carretera de Boceguillas, calle de San Gabriel, avenida del Padre Claret, calle de Cañuellos, calle del Coronel Rexach, calle Larga, calle de las Morenas y fachadas de los edificios de la calle Ruiz de Alda, comienzos de la calle del Pintor Montalvo y plaza del Azoguejo.

MOTOR

## Presentación de las dos versiones del Seat 132 con motor diesel



Ayer, a las ocho de la tarde, en los Jardines de Villa Angela, tuvo lugar la presentación del «Seat 132» motor diesel, y la entrega de dos placas conmemorativas de clientes distinguidos a dos taxistas de nuestra ciudad.

Comenzó hablando el señor León, dirigente de Seat, mostrando su satisfacción hacia los taxistas segovianos y haciendo un breve repaso de sus días de artillero cuando se encontraba en Segovia.

Le siguió el señor Asensio, quien se encargó de explicar las características técnicas del nuevo modelo 132 diesel, y la las diferencias con el motor de gasolina. El nuevo Seat 132, con motor Mercedes como el que actualmente llevan los Mercedes 200 y 220, está montado completamente por Seat y no habrá ningún problema de distribución de piezas de recambio.

El consumo es de 8 litros por cada 100 kilómetros. Las diferencias existentes con el de gasolina son la refrigeración, el cambio desplazado hacia atrás 27 mm., la carrocería reforzada, mayor batería y muelles de suspensión más altos. La velocidad máxima que puede alcanzar es de 140 k/h.

Para finalizar, el Sr. León volvió a tomar la palabra, para hacer entrega de dos placas acreditativas de clientes distinguidos a los taxistas segovianos don Félix de Pablos Peña y don Balbino Gómez Blanco.

En la entrada al local se exhibía el nuevo modelo, en las versiones de lujo y normal.—(Fotos Antonio)

**Más información local en**

**Pág. 6**

TELEFONOS

DE

**EL ADELANTADO**

Dirección: 41 46 98  
Redacción: 41 46 97  
Administración: 41 46 96

## De la ciudad de Cauca a la Villa de Coca

La nobilísima y legendaria villa de Coca—antigua y populosa ciudad de Cauca—, de prócer historia y brillante ejecutoria guerrera, es uno de los vetustos lugares segovianos que con más fuerza y realismo hacen sentir la evolución de un pasado glorioso, cargado de grandezas y esplendores, como si las recias virtudes ancestrales se hubieran petrificado en sus monumentos para pregonar, a los de hoy y a los de siempre, la esencia pretérita que forjó la estirpe castellana.

Habríamos de adentrarnos en los arcanos de la prehistoria para columbrar el origen y fundación de la Cauca primitiva, y retrotraer al año 218 antes de J. C. los primeros hechos guerreros que en ella se desarrollaron; contándola como un eslabón más en la cadena de plazas fuertes de la Celtiberia rendidas por las armas victoriosas de Aníbal en su marcha hacia el interior de los celtíberos vacceos, de cuya región quizá fuera un día capital próspera y codiciada.

Su fama de opulencia y la importancia bélica que mantuvo a través de los siglos, fueron sin duda alguna las determinantes de su azarosa existencia durante la cual fue víctima propiciatoria de repetidas destrucciones y saqueos.

En el año 15 ante de J. C. cuando el cónsul Lucio Lucinio Lúculo, bajo torpes e insidiosos pretextos, resuelve atacarla; pero los caucenses presentan franca lucha, en la que dejan sentir el peso de sus armas sobre las legiones romanas y solamente cuando ven agotadas sus lanzas y flechas consienten en firmar la paz, cuyas condiciones cum-

plen escrupulosamente. Mas el cónsul, artero y alevoso, ambicioso a ciudad y no duda en servirse de la traición para ocupar puertas y murallas, lanzando sus sanguinarias huestes a la destrucción y a la matanza, en la que, sin perdonar mujeres y niños, perecieron 20.000 habitantes; la casi totalidad de la población ya que fueron muy pocos los que consiguieron escapar de la bárbara carnicería.

Diecisiete años lloraron sus días las ruinas de la devastada Cauca, cuando, camino de Numancia, pasa junto a ella Publio Scipión Emiliano que, ganoso de rehabilitar el buen nombre de Roma, ofreció todo género de franquicias para devolver a la ciudad su antiguo y merecido rango. Se reconstruyen murallas y baluartes, se la reconocen derechos de ciudad, bate moneda y resurge esplendorosa de sus propias cenizas, alcanzando en poco tiempo el auge y preponderancia que el vandalismo de Lúculo había truncado.

Sigue una época de tranquilidad y florecimiento en la que los ecos guerreros no turban la pacífica vida de la pobla-

ción celtíbera, pero en abierta discrepancia con la tiranía de los gobernantes, Cauca toma partido por el famoso y aguerrido Quinto Sertorio y a su lado sostiene cruentos y victoriosos combates hasta que, vilmente asesinado aquél, llega a sus puertas el ejército del joven cónsul Pompeyo, que, temiendo los albrures de un asalto, sorprende la nobleza y humanitarismo de los caucenses y consigue adueñarse de la ciudad sin lucha, sobre el año 73 antes de J. C.

No decrece la importancia de Coca bajo el Imperio, ya que las crónicas nos la muestran como uno de los 17 municipios vacceos y lugar de descanso y aprovisionamiento de los poderosos ejércitos en las grandes vías romanas, que, partiendo de Astorga y Mérida, morían en Zaragoza.

Pero el poderío despótico de la ensoberbecida Roma comienza a resquebrajarse. El empuje arrollador de los bárbaros pone en peligro su Imperio, que Graciano no acierta a defender, y la soberana del mundo tiembla y busca con avidez el «genio» que la salve de la derrota y de la esclavitud.

Surge el hombre. En el año 346 había nacido en Coca Teodosio, a quien la Historia apellidó «El Grande» en méritos a las extraordinarias dotes que le distinguieron como político, legislador y guerrero. Hijo de un valeroso general que prestaba señalados servicios a Roma y a quien ésta había pagado con la muerte, fue llamado por Graciano en el año 379 y proclamado emperador ante el ejército que había de acaudillar y que llevó de victoria en victoria hasta devolver al vacilante Imperio la fortaleza y seguridad perdidas y a que, más tarde, gobernó con extremada habilidad hasta su muerte en el año 395.

Enmudecen las crónicas respecto a Coca durante la dominación goda, pero no al punto de omitir que en el año 527 fue instituida Silla Episcopal —lo que evidencia su mantenido auge— y tras la invasión árabe los caucenses vivieron pacíficamente confundidos con moros y judos, respetados en su religión, hasta el año 742 en que Alfonso I de Asturias, el Terrible, la asalta, acuchilla a los sarracenos y destruyendo murallas y viviendas la abandona, haciéndose seguir de los cristianos que en ella habitaban.

(Continuará)

## Visita de la representación de la ciudad de Tours

En la mañana del sábado, día 20, la expedición representativa de la ciudad de Tours que, correspondiendo a los deseos de hermandad entre dicha ciudad y Segovia han venido con ocasión del Bimilenario de nuestro Acueducto romanog, visitaron esta histórica villa.

Acompañaban a la expedición el alcalde Sr. Roger con su distinguida esposa, así como miembros del Ayuntamiento de Tours; por parte del Ayuntamiento de Segovia lo hacía don Miguel - Angel Garvía Herrero.

En Coca fueron recibidos por el alcalde don Leónidas González Oviedo, quien les dio la bienvenida y, en unión del director de la Escuela de Capataces Forestales, visitaron el majestuoso castillo mudéjar. Posteriormente recorrieron algunos lugares de la villa y, finalmente, fueron invitados a una copa de vino español.

La coral «Ockegem», formada por una veintena de miembros, interpretaron varias composiciones, entre las que destacaron «Tour dion», una danza antigua, con palabras nuevas, que sirven para animar la bebida; «Si la cose», palabras de Ronsard (poeta francés del siglo XVI,

música Costelet); «Il est bel et bon», Passercan; otras españolas como «Ay, linda amiga, del siglo XVI y otra asturiana. Cada una en su estilo, y todas ellas por su exquisitez, dulzura de voces y armonización, fueron largamente aplaudidas, felicitando a todos los participantes de la expedición por esta oportunidad artística que nos han brindado.

## Representación caucense en Labajos

Ayer, día 24, con motivo de cumplirse el XXXVIII aniversario de la muerte de Onésimo Redondo, cuyos actos religiosos y políticos tuvieron lugar en la localidad de Labajos, varios miembros de la corporación municipal y del Conesjo Local del Movimiento, a cuyo frente se encontraba nuestro consejero provincial y alcalde de la villa don Leónidas González Oviedo, asistieron a los mismos.

Corresponsal literario:

**L. A. Galán López**

Administrativo:

**J. González Gómez**

TRABAJADOR, empleando únicamente materiales en buen estado, evitarás muchos accidentes REVISAR PERIODICAMENTE TUS UTILES DE TRABAJO

Ya han empezado las grandes rebajas en

### CASA GIVAJA

Juan Bravo, 22 Segovia

Importante LABORATORIO FARMACEUTICO

solicita

### REPRESENTANTES para SEGOVIA

Ofrecemos: Comisión sobre las ventas.

Dietas y kilometraje para visita a la zona rural. Amplio catálogo de productos.

Solicitamos: Formación adecuada al puesto y preferible con experiencia en la profesión.

Disponer de coche propio.

Incorporación a finales de agosto.

Interesados rogamos dirijan a núm. 9602. Roldos anuncios, Vergara, 10, en Barcelona, escrito de propia detallando historial profesional y datos personales, acompañando fotografía tipo carnet.

## SUBASTAS LAYBE

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

PROF. D. RAFAEL LAGE BELOSO

COMPRA VENTA Y SUBASTAS DE INMUEBLES

Raimundo Fernández Villaverde, 51, Madrid

Teléfonos 254-88-02, 254-88-04 y 253-62-98

El martes 30 de julio, a las veinte horas, SUBASTA voluntaria, sin intervención de notario, bajo sobre cerrado, con base y al mejor postor, los siguientes inmuebles:

FINCA RECREO EN SEGOVIA

Autopista de Segovia. A 70 Kms. de Madrid. 12.000 metros cuadrados. Chalet de 180 útiles, piscina y tenis dimensiones olímpicas, bodega, 100 árboles frutales, 300 pinos veinte años.

Bases, precios e informes en nuestra oficina de Madrid

Acceso al local de subasta, por invitación

LAYBE: Oficinas en Madrid: Raimundo Fernández Villaverde, 51. Sangenjo: General Primo de Rivera, 18. El Grove: Augusto González Besada, s/n. Marín: Bastarache, 3. Santiago de Compostela: República Argentina, 21. Próximamente en Lugo y Santa Cruz de Tenerife. Oficina central: Pontevedra, Benito Corbal, 7. Próxima subasta, después de la anunciada en este texto, día 2 de octubre



# Información Local

## Representación segoviana al III Festival Nacional del Cangrejo de Río

El último domingo de julio, día 28, se celebraba en Herrera de Pisuegra, al norte de la provincia de Palencia, el III Festival Nacional del Cangrejo de Río.

El sábado inmediato anterior tendrá lugar el acto del pregón, que este año estará a cargo de Manuel Coudeiro, y la proclamación de la "Reina del Festival" y "Miss Turismo Herrera 1974", inaugurándose a continuación la exposición de Pintura y Dibujo Infantil del Cangrejo de Río, finalizando por la noche con una gala-baile en honor de la "Reina del Festival" y "Miss Turismo 1974".

En la jornada del domingo además de tener lugar el Festival del Cangrejo de Río, se celebra el día Provincial del Turismo. Desde las diez de la mañana, en los accesos Norte y Sur, en la carretera Palencia - Santander, habrá puestos de recepción de forasteros, con entrega de productos típicos de la huerta herrense a todos los que lleguen a la ciudad; los puestos estarán atendidos por jóvenes ataviadas con trajes regionales palentinos.

Pronto, asimismo, comenzará en la plaza José Antonio Girón la venta y degustación de cangrejos de río, condimentados de diversas formas. Las consumiciones de vino serán gratuitas.

La recepción de autoridades tendrá lugar a las once y media de la mañana, siendo asimismo recibidos los caballeros de la Festiva Orden del Cangrejo de Río.

Para las doce del mediodía hay programada una interesante y vistosa cabalgata desde el parque hasta la plaza del Festival.

Se procederá inmediatamente al fallo del Concurso de Cangrejos. Se premiará a los cangrejos de mayor tamaño que se presenten a certamen.

## Residencias y albergues

### Clausura de un turno para niños

Se ha clausurado el 1.º turno del albergue de Sección Femenina «Nuestra Señora de Europa», en San Rafael, al que han asistido niñas de edad de 12 a 14 años y de las provincias de La Coruña, Huelva, Madrid, Santander, Segovia, Valencia y Vitoria, con un total de 94, realizando las niñas una demostración de las distintas actividades llevadas a cabo durante el turno.

El acto estuvo presidido por la Delegación Provincial de Sección Femenina, delegada de la Juventud, Secretaria y Mandos de Sección Femenina y Juventudes.

así como a los platos hechos con cangrejos que resulten más sabrosos y mejor condimentados. El jurado de honor de este certamen está presidido por Cándido, de Segovia, mesonero mayor de Castilla, e integrado por Juan y Dionisio Duque, de Segovia, y Pablo Payo, de Villarsig (Palencia).

Por la tarde, a lo largo de un almuerzo en el patio cubierto de uno de los colegios herrerenses, tendrá lugar el capítulo general de la Festiva Orden del Cangrejo de Río, con imposición de nuevos collares a los caballeros electos últimamente.

En la tarde habrá festival musical en la plaza de toros, y por la noche, en la plaza del festival, gran verbena, culminándose con la quema de la falla del cangrejo de río; la quema del monumental cangrejo se realizará en la plaza de toros.

Esta nueva edición del Festival del Cangrejo de Río ha despertado extraordinario interés.

## Segovianos residentes en Burgos han efectuado una excursión a nuestra ciudad

Hace algunos meses informamos de que en Burgos estaba en marcha la creación de un Centro Segoviano. Allí reside buen número de paisanos nuestros, que poco a poco van agrupándose y son ya unos 70 los que pueden considerarse implicados en la nueva entidad, que se encuentra en vías de constitución.

Estos segovianos han querido realizar una visita a la capital de nuestra provincia, y hoy han llegado 40 de ellos, en un autobús, para pasar aquí esta jornada festiva. Han sido recibidos por dos concejales que les dieron la

## El sábado presentación de "El Libro de Segovia", de Jaime Delgado

El próximo sábado, día 27, se celebrará en el Gran Hotel Las Sirenas el acto de presentación del libro de poemas que constituye la última obra del poeta segoviano Jaime Delgado Martín. Su título, bien expresivo, es «El Libro de Segovia» y es una amplia colección de poemas en parte ya conocidos de los segovianos, por cuanto fueron premiados en nuestra ciudad en el concurso literario del Día de la Provincia de 1970. El libro, que aparece en edición de lujo, está ilustrado con dibujos del gran artista plástico y arquitecto José Luis García Fernández, y ha sido acrecido y completado con otros poemas, también relativos a nuestra ciudad, que han sido también premiados en nuestros concursos. A dicho acto están invitados dos representantes de los medios informativos de la ciudad, así como personalidades de la ciencia y la cultura.

bienvenida en nombre de la ciudad, y luego han efectuado un recorrido por nuestras calles.

A este respecto, podemos informar que el naciente Centro Segoviano en Burgos tiene constituida una junta gestora de la forma siguiente: presidente, don Félix de la Mota Ortiz; vicepresidente, don Carlos Sevillano Sanz; tesorero, don Nicasio Cuesta Aragón; vocales, don Daniel Tejedor Hernando, don Mariano de Lucas Sastre, don Domingo Pérez Martín y don Eustasio Martín Arribas. El domicilio provisional del Centro se establece en el Bar Segoviano, calle Clunia, 11.

## Se ultiman los preparativos del "Día de la Provincia", a celebrar en Pedraza

Se han reunido las comisiones de la Diputación y de la Jefatura Provincial del Movimiento designadas para organizar conjuntamente el «Día de la Provincia», que en su decimotercera edición se celebrará este año.

La comisión acordó definitivamente que la celebración se haría en Pedraza y como fecha probable se dio la del domingo día 29 de septiembre. Se estudiaron las posibilidades de programación y a falta de los detalles que han de perfilar el programa definitivo se

pensó que los actos comenzarían con una misa en la iglesia parroquial de Pedraza.

A su final y en la explanada del castillo habrá una serie de demostraciones deportivas y de actividades al aire libre. Simultáneamente las autoridades visitarán las exposiciones montadas en los soportales de la plaza Mayor, entre ellas la de las obra participantes en el certamen de pintura, labores de la S. Femenina, estafios y obras de arte de aportación local.

A mediodía habrá una reu-

## CONMEMORACION EN LABAJOS DEL ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE ONESIMO REDONDO

Los actos fueron presididos por el vicesecretario general del Movimiento



En la primera fotografía, el vicesecretario general del Movimiento y la condesa de Labajos depositando una corona de laurel; en la siguiente, las personalidades asistentes al acto (Fotos Antonio)

Se celebraron ayer por la mañana, en Labajos, los actos conmemorativos del XXXVIII aniversario de la muerte de Onésimo Redondo, que fueron presididos por el vicesecretario general del Mo-

vimiento, señor Rodríguez Acosta. Estuvieron presentes el delegado nacional de Provincias y las autoridades segovianas, encabezadas por el jefe provincial del Movimiento y gobernador civil. También asistieron la hija de Onésimo Redondo, condesa de Labajos, y sus hijos, así como representaciones de varias provincias y pueblos segovianos.

Tras oficiarse una misa en la iglesia parroquial, las personalidades asistentes y público se trasladaron a la explanada del monumento erigido en memoria de Onésimo Redondo, en la que se encontraban formaciones de la Guardia de Franco, Organización Juvenil Española y Sección Femenina. Fueron ofrendadas coronas por el jefe provincial y gobernador civil y el delegado nacional de Provincias, y por el vicesecretario general y la condesa de Labajos. Finalmente se entonó el «Cara al sol», dando las invocaciones de ritual el señor Rodríguez Acosta.

## Optimismo en los medios turísticos de la Costa del Sol Inesperada avalancha de viajeros que pensaban visitar Grecia

Málaga, 24. — Según ha confirmado el delegado de Información y Turismo en Málaga, don José Antonio Ferreiro, la Costa del Sol está recibiendo una inesperada inyección de turistas que iban a ir a Grecia a pasar sus vacaciones, pero, dada la situación política imperante en este país, han cambiado masivamente el rumbo de su viaje, dirigiéndose a las playas costasoleñas.

Ya han empezado a llegar

los aviones —para hoy se espera un Jumbo completo— llenos de turistas procedentes de toda Europa y Estados Unidos.

Esta avalancha turística —su anuncio ha producido en los hoteleros de la Costa del Sol una gran euforia— servirá, según se afirma en principio, para ocupar todas las camas que este verano se temía que quedasen libres por causa de la refracción turística existente. Con este dato se

puede fácilmente calibrar la importancia del contingente de visitantes que se espera.

### Renace el optimismo entre los hoteleros

La arribada de los nuevos visitantes, cuyo número global no se ha determinado todavía, ha servido, además, para infundir un mayor optimismo a los industriales hoteleros de esta zona, que ven así inesperadamente solucionada la posible crisis de agosto. Tal es la euforia, que a la vista de la llegada de los "turistas de Grecia", se ha adelantado la apertura de un nuevo hotel —en Fuengirola— para darles cabida.

## SIGUE LA NORMALIDAD EN LA CONVALESCENCIA DE FRANCO

(Viene de la pág. 1)

monseñor Bulart en las habitaciones que ocupa el Generalísimo.

### OPTIMISMO EN LA CLINICA

Madrid, 25. — El doctor Salas, al ser preguntado por un informador sobre cuándo abandonará la clínica el Jefe del Estado, respondió: «Todo, muy bien». «Está muy bien». «La salida tendrá que decidirla él».

También dijo el señor Salas que el Generalísimo sigue haciendo ejercicio (anda más de kilómetro y medio al día); que lleva una dieta blanda y que en sus vacaciones es suficiente que esté con él su médico de cabecera.

Por otra parte, el director de la ciudad sanitaria doctor Hidalgo, declaró a los periodistas que se hallaban en el vestíbulo de la clínica que, «ánimicamente, podría abandonar el próximo fin de semana».

Finalmente, el director de la ciudad sanitaria provincial dijo a los informadores que el proceso recuperatorio del Jefe del Estado continúa con toda normalidad.

Los príncipes de España y el presidente del Gobierno

abandonaron la clínica a las nueve y media y a las diez menos cuarto de la noche, respectivamente.

Ayer también una Comisión de siete generales de caballería cumplimentó al Jefe del Estado en la clínica, con motivo de celebrarse hoy la fiesta del Arma.

### OPTIMISMO Y TRANQUILIDAD

El ambiente que durante la mañana se respiraba en la clínica, no hacía sino confirmar la impresión de optimismo y total restablecimiento del Generalísimo, que anunciara en su rueda de prensa el director del citado centro, doctor Hidalgo Huerta.

Por la tarde seguía el ambiente de tranquilidad en el ánimo de los médicos, visitantes y familiares.

Al doctor Salas le preguntaron los periódicos:

—¿Cómo van las cosas?  
—¿Cuándo sale el Jefe del Estado?

Respondió el doctor Salas: «Todo muy bien. Está muy bien. Eso (la salida) tendrá que decidirla él».

A las ocho de la tarde llegaron a la clínica privada Generalísimo Franco los Príncipes de España, don Juan Carlos y doña Sofía, quienes acuden diariamente y visitar al Jefe del Estado desde que fue internado en este centro sanitario.

A las ocho y cuarto llegó el presidente del Gobierno, señor Arias Navarro.

Momentos antes de llegar los Príncipes había hecho su entrada en la clínica el presidente de las Cortes y del Consejo del Reino, don Alejandro Rodríguez de Vallabona.

## EMPLEADO DE HOGAR:

La Mutualidad Nacional de Empleados de Hogar concede a los que hayan abonado los gastos de defunción, la prestación económica de 5.000 pesetas, que deberá solicitarse en la delegación Provincial del Instituto Nacional de Previsión.

## Ha llegado el momento de unificar y reorganizar la sanidad

Dice el presidente del Colegio de Médicos de Madrid

El diario madrileño "Ya" publica hoy unas declaraciones del doctor García Miranda, presidente del Colegio de Médicos de Madrid, quien dice:

«Creemos que ha llegado el momento de una reorganización de la sanidad. El cuidado de la salud de los españoles está planteado de forma caótica. Por una parte, funciona el Instituto Nacional de Previsión, y por otra, una serie de organismos ministeriales que realizan semejantes cometidos. Falta una coordinación que aproveche debidamente todos los recur-

sos disponibles.»

Preguntado si la junta del Colegio es partidaria de un Ministerio de Sanidad, ha contestado:

«La protección de la salud ha de desligarse del Seguro de Enfermedad. Debe crearse un servicio nacional de salud dependiente del ministerio de Sanidad, que unificaría todos los programas de carácter sanitario. La primera tarea de un Estado es que la población esté sana, y esto difícilmente se puede conseguir con la dispersión y el desorden que actualmente sufre la sanidad española».

## Eliminación en el plazo más corto posible del doloroso fenómeno de la emigración al extranjero

El ministro Gutiérrez Cano habla a los presidentes de comisiones del IV Plan de Desarrollo

«Tenemos que prestar atención a la ocupación plena de nuestros recursos humanos y, dicho en términos más concretos, en asegurar a cada español que demande un puesto planteado y que nuestro país

de trabajo, un empleo digno y bien remunerado, al tiempo que una formación profesional y un educación que le capacite para asumir la parte que le corresponde en el desafío tecnológico que el mundo tiene

debe aceptar con convicción», declaró ayer por la mañana el ministro de Planificación del Desarrollo, don Joaquín Gutiérrez Cano a los presidentes de las Comisiones del IV Plan de Desarrollo.

El señor Gutiérrez Cano, tras deferirse a la recuperación del Caudillo y expresar su adhesión al Príncipe de España, subrayó que «debemos tender a la eliminación, en el más corto plazo posible, del doloroso fenómeno de la emigración al extranjero. La emigración, en definitiva, constituye una descapitalización a escala nacional que debe ser evitada».

## Firma del acuerdo canadiense entre la papelería Mac Millan y el I. N. I.

Madrid, 24. — La formalización del acuerdo por el que el Instituto Nacional de Industria adquiere un 35 por

100 del capital social de la empresa papelería canadiense McMillan Rothsay Ltd., ha tenido lugar a primeras horas de la tarde de hoy en el INI.

El contrato fue firmado por el presidente del Instituto Nacional de Industria, Sr. Fernández Ordóñez, y el vicepresidente ejecutivo internacional de la McMillan, mister Larry Harris. Al acto asistieron diversos directivos del I. N. I. y de la Agrupación Nacional de Prensa Diaria, cuyo presidente, señor Rioja, puso de relieve que el acuerdo «es un paso más en la línea que viene siguiendo el I.N.I. de ayudar a la industria española en la obtención de materias primas escasas en los mercados mundiales y vitales para el desarrollo».

En efecto, el acuerdo tiene por objeto garantizar el suministro de papel prensa a los diarios y revistas españoles, que atraviesan una grave situación, dada la insuficiencia de la producción nacional.

Concluida la firma, el señor Fernández Ordóñez informó acerca del contenido del acuerdo, que incluye tres contratos anejos sobre suscripción de acciones, suministros, dirección y gestión del negocio.

## Reunión de los procuradores en Cortes de las entidades locales

Madrid, 24. — Los procuradores en Cortes representantes de las entidades locales se han reunido hoy en el salón de actos del Instituto de Estudios de Administración Local, bajo la presidencia del director general de Administración Local, Juan Díaz Ambrona, para cambiar impresiones sobre el proyecto de ley de Bases del Estatuto de Régimen Local.

Al término de la reunión, el vicepresidente primero del Gobierno y ministro de la Gobernación, José García Hernández, tuvo ocasión de departir con los asistentes sobre los distintos aspectos de la problemática del régimen local.

## Construcción de un seminario adventista en Sagunto

Sagunto (Valencia), 25. — El Seminario Adventista Español, junto con un centro docente adventista, están siendo construidos a unos tres kilómetros de esta ciudad, en las laderas de la sierra Calderona.

Los rectores de este centro esperan que las obras terminadas para ser inauguradas a primeros de octubre próximo. —Cifra.

En el programa del Bimilenario del Acueducto figura la celebración, entre los días 28 de septiembre y 31 de octubre, de la I Bienal de Segovia de Obra Gráfica y Arte Seriado. Se trata de un acontecimiento artístico cuya importancia y alcance quizás no ha sido todavía demasiado comprendido y explicado. Para hablar de esta bienal primera de la especialidad que se celebra en nuestra patria, entrevistamos a su director, el crítico de arte José María Ballester. De entrada nos dice que él, si no ha nacido en Segovia, tiene ascendencia segoviana, así como su mujer, se considera segoviano y proyecta y espera tener una casa en Segovia.

#### OBRA GRAFICA

—Lo primero, quizás sería oportuno decir a la gente qué significa exactamente eso de obra gráfica y arte seriado.

—Desde luego eso está definido en las bases que hemos preparado para esta Bienal de Segovia. Es una definición que hemos querido precisar de acuerdo con la doctrina internacional. Se trata en realidad de conceptos muy amplios. Hemos considerado obra gráfica toda aquella —sea aguafuerte en sus diversas técnicas, litografía o serigrafía— que no haya sido estampada por procedimientos mecánicos y cuya tirada no supere el número de setenta y cinco. En cuanto a múltiple, nos referimos a toda obra creada para ser seriada o reproducida a partir de una maqueta hecha con este fin, de ma-

cillísima. Porque es en Segovia donde se convoca, precisamente por la Fundación Enrique IV. Es decir, que no es una bienal que viene de Madrid para hacerse en Segovia y en la cual Segovia ha sido buscada como su sede, sino que es una bienal segoviana que ha nacido en Segovia y que está siendo realizada en gran medida por segovianos, se realiza como sabes en colaboración con La Casa del Siglo XV, aunque en el equipo de la bienal haya colaboradores no segovianos como pueden ser la mujer de Leandro Silva, Julia Silva, o como puede ser Everett Rice, norteamericano, que es el secretario de la bienal, personas que por el ámbito internacional de la bienal es muy oportuno contar con su colaboración.

#### UNA RESPUESTA SORPRENDENTE

—Creo que ha sido muy amplia la respuesta de los artistas a la convocatoria de esta bienal, ¿no es así?

—La respuesta ha sido sorprendente. Nos ha sorprendido a nosotros mismos, porque habíamos invitado a los artistas más importantes, habíamos enviado material a los centros de grabados, a las organizaciones de otras bienales, pero la respuesta ha sido enorme. Por ejemplo, las bienales de Cracovia (Polonia) y de Lubiana (Yugoslavia), en Estados Unidos y en otros muchos centros, bienales que están ya muy acreditadas en el mundo nos han acogido calurosamente, se han puesto a nues-



«Una bienal de este tipo supone dar un nuevo punto de apoyo a la ciudad para su revitalización»

## Habla José María Ballester, director de la I Bienal Internacional de Obra Gráfica y Arte Seriado

SEGOVIA TIENE SIN DUDA UNA IMPORTANTE CAPACIDAD DE CONVOCATORIA EN EL MUNDO

Las obras llegan en avalancha. Con esta bienal, que se celebrará durante el mes de octubre, Segovia entra en la ronda de las ciudades de bienales de arte

nera que no sea una multiplicación de una obra que se va reproduciendo para ser vendida.

—Pero ¿se trata de obra escultórica?

—Sí, obra escultórica, aunque puede ser también esculto-pictórica, porque creo que va a haber algunos múltiples que en un sentido convencional son cuadros de acero, por ejemplo, o collages, pero siempre la obra creada o pensada para ser reproducida de un modo limitado.

#### EL PROPOSITO DE LA BIENAL

—¿Por qué esta bienal, cuál es su filosofía o sus propósitos?

—Su filosofía es la de crear o de buscar nuevas opciones para estas ciudades histórico-artísticas de una gran significación cultural y que hasta ahora en general sólo habían tenido las opciones, digamos, turísticas en el sentido de un turismo no cualificado. Entonces, me parece que una bienal de este tipo en la que va a participar gente de treinta y dos países y que va a traer un nuevo público, supone darle una nueva opción, un nuevo punto de apoyo cultural para su revitalización y su puesta en valor, lo cual ayudará en alguna manera a su desarrollo.

—Te iba a preguntar ahora que ¿por qué esta bienal en Segovia?, pero me parece que casi ya has contestado a esto.

—En Segovia, por una razón sen-

tra disposición, nos han enviado sus catálogos... Luego la respuesta de los artistas ha sido también realmente sorprendente. En este momento, cuando falta más de un mes, creo que han llegado ya cerca de quinientas obras extranjeras, porque de artistas españoles prácticamente todavía no han empezado a llegar, aunque tenemos ya las inscripciones de todos los artistas españoles que cuentan algo en el país, y también ha habido una respuesta bastante amplia de artistas jóvenes. Pero, sobre todo, nos ha sorprendido mucho que gente de países tan lejanos como Japón, Suráfrica, Canadá, Noruega, Dinamarca, y también de Holanda, Francia, Alemania, Croacia, en fin, de todas partes están llegando obras y están llegando cartas llenas de entusiasmo, que, como detalle, revelan la buena acogida y la esperanza que la gente ha puesto en esta bienal te puedo decir de algunos artistas, concretamente de Europa oriental, que no podían participar porque no tenían obra dispuesta, pero que nos han escrito para decirnos que en la segunda bienal contarán con obra hecha y que contemos con ellos

—¿A qué crees que puede deberse esta respuesta y este entusiasmo despertado por el anuncio de la bienal segoviana?

—Creo que puede deberse a una

concatenación de causas. Por una parte a una difusión correcta de la convocatoria. Sabes que la realización de la bienal se lleva a cabo por una entidad privada, Propac (Promoción del Patrimonio Artístico y Cultural), y nuestra oficina técnica está haciendo una buena difusión, pero a ello se une el interés que en este momento hay en el mundo por la obra gráfica, el grabado, los múltiples, en general el arte seriado, y también por el interés que tiene y que despierta la ciudad de Segovia, que sin duda tiene una capacidad de convocatoria importante en el mundo.

#### EL ARTE SERIADO

—Respecto a eso que acabas de decir del interés actual por la obra gráfica y los múltiples, que sin duda es muy real, ¿por qué piensas que es así?

—Sí. Como sabes muy bien una de las características del arte contemporáneo es el arte seriado, que se enfrenta a la obra singular, la obra única que sólo uno puede poseer y que tiende a dejar el arte dentro del círculo de unos privilegiados. Pues bien, la obra gráfica o seriada tiende a ampliar este círculo ya que permite una mayor difusión, y todo el arte seriado ofrece nuevas opciones y por lo general reduce el precio de las obras.

—La bienal, ¿dónde se va a celebrar?

—En el torreón de Lozoya, y quiero que digas que tenemos que agradecerlo enormemente a la Caja de Ahorros por cederlo para instalar la bienal.

#### DOS TIPOS DE PARTICIPACION

—¿Se expresa toda la obra recibida o habrá una selección?

—Hay dos tipos de participación. Los artistas invitados a los que hemos mandado una carta y por supuesto acuden directamente sin ningún tipo de selección, ya que han ido invitados y, luego, los artistas que participan libremente, para cuya obra habrá un comité para seleccionar un poco la obra, porque no podremos colgar todo lo que nos mande la gente. Otra cosa, y esto es muy importante, esta bienal no tiene carácter competitivo, por varias razones, y fundamentalmente porque pensamos como piensan la mayor parte de los artistas, que el arte nunca puede tener un carácter competitivo. Pero por otra parte habrá necesidad de crear algunos estímulos para los artistas, estímulos que no fueran tanto una medida económica como una posibilidad de realizar en buenas condiciones obras que ellos traían en proyecto. Entonces, la bienal encargará de una vez para otra, ediciones para las obras por las que el público se

haya interesado más. Así, nosotros hemos encargado ya una serie de ediciones esenciales. Del interés que ha despertado la bienal te puedo decir que artistas de tanta categoría como Sempere, José María Subirach, Salvador Victoria, Pablo Serrano... se han puesto a realizar planchas, obras especiales para esta bienal. Pablo Serrano es un múltiple, Sempere es una serigrafía, Subirach es una litografía, etc. Ellos han dejado su trabajo para participar y hacer una edición especial para esta bienal de Segovia. En esa larga lista de los que van a hacer ediciones especiales te puedo decir que están en este momento Lucio Muñoz, Antonio Saura, Salvador Victoria, José María Subirach, Eugenio Chicano, que es un artista español que vive en Italia, Eusebio Sempere. De entre los múltiples puedo decirte que hay uno sensacional de Amadeo Gabino; tendremos, como tú ya sabes, la presentación de Berrocal, que presentará en España su "Menina", posiblemente hará la presentación mundial de un múltiple que va a salir en unos meses llamado "Paloma Box".

#### LA MEDALLA DE LA BIENAL

—¿Va a haber algún emblema especial o medalla de esta bienal?

—Sí, la medalla la está cincelando Julio Hernández, uno de los escultores más importantes que hay en el país y que lo ha dejado todo para preparar la medalla de la bienal. Se va a hacer una edición de cincuenta ejemplares firmados y numerados, que en realidad es una edición de múltiples, y luego hemos previsto una edición mucho más amplia, de tamaño reducido, no troquelada, sino también fundida, destinada un poco a una mayor difusión, de forma que la edición de cincuenta ejemplares estará repasada y firmada por el artista y luego se hará ese modelo más pequeño, también en bronce, para que pueda estar a la disposición de un nivel más general de público.

Como verás, están saliendo nombres muy importantes, pero tengo interés en decir que también hemos encargado obra a artistas jóvenes, de modo que no sólo los consagrados, sino también los jóvenes tendrán aquí su opción y su oportunidad: múltiple Alexanco, múltiple Enrique Salamanca, por ejemplo, etc. A pesar de que los artistas españoles prácticamente se han inscrito en bloque (desde Eduardo Chillida a Eduardo Palazuelo, y entre ellos el propio Miró), creo que la respuesta amplia



«La respuesta ha sido sorprendente. Las obras llegan en avalancha»

y masiva ha sido de los artistas jóvenes. Te puedo decir, como cosa curiosa, que en los primeros días de la convocatoria se recibió una carta en la que me parece eran treinta los artistas jóvenes que anunciaban su propósito de inscribirse. Así nos ha ocurrido también en EE. UU., Inglaterra..., y todavía no hace tres días que otro grupo de artistas muy jóvenes se inscribían.

—Esto es importante.

#### LA OBRA LLEGA EN AVALANCHA

—Esto es de una envergadura que estamos totalmente desbordados. Fíjate que la obra ha empezado a llegar en avalancha; tubos y tubos llegando cada día. El trabajo es descomunal porque hay que preparar el catálogo en el que estarán reproducidos todos los grabados y obras de los artistas participantes, hay que clasificar y seleccionar la obra, contestar todas las cartas que se reciben, montarlo todo. Esto puede ser muy importante para Segovia, porque además contamos con la presencia en la ciudad de muchos de estos artistas, y luego se piensa en dotar a la bienal de un sistema de animación cultural. Como van a durar un mes, procuraremos que periódicamente tenga motivos de atracción. Por otra parte creo que va a ser la primera bienal con carácter estrictamente privado que se monta en España.

#### ORGANIZACION

—¿Quién va a llevar toda esta organización?

—Un equipo que está formado por personas de la oficina técnica de Uropac, y especialmente Julia Silva y Alberto Rice, que es el secretario. Contamos con la valiosa colaboración de Angel Serrano y La Casa del Siglo XV. La Caja de Ahorros, como ya he dicho, nos cede las salas del torreón de Lozoya. Creo que esto es importante, repito, para Segovia, porque es una iniciativa que ha nacido aquí y puedo decirte que da gusto ver cómo están llegando decenas y decenas de cartas de los países más insospechados, todas dirigidas a Segovia, toda con el nombre de Segovia, es decir, que hay todos esos países donde el nombre de Segovia está sonando porque ya el nombre

de Segovia se ha incorporado a la ronda de las grandes bienales de arte. Tenemos que pasar también por la aduana de Barajas, porque allí hay detenidos múltiples, como cuarenta, que tienen que pagar aduana. Lo importante es que la gente se dé cuenta del esfuerzo que esto significa, tanto financiero como personal, y esto lo digo más que por mí por los colaboradores y las personas que nos están ayudando. Una de las claves de esto es que la documentación funcione de maravilla, las fichas, los catálogos y ello supone un gran trabajo de documentación y de organización, de relación con críticos y galerías, todo un trabajo que ha de es-

tar completamente al día y que no se puede demorar.

—Sí, creo que la importancia de la bienal y el esfuerzo que supondrá montarla merecen que sean conocidos estos datos.

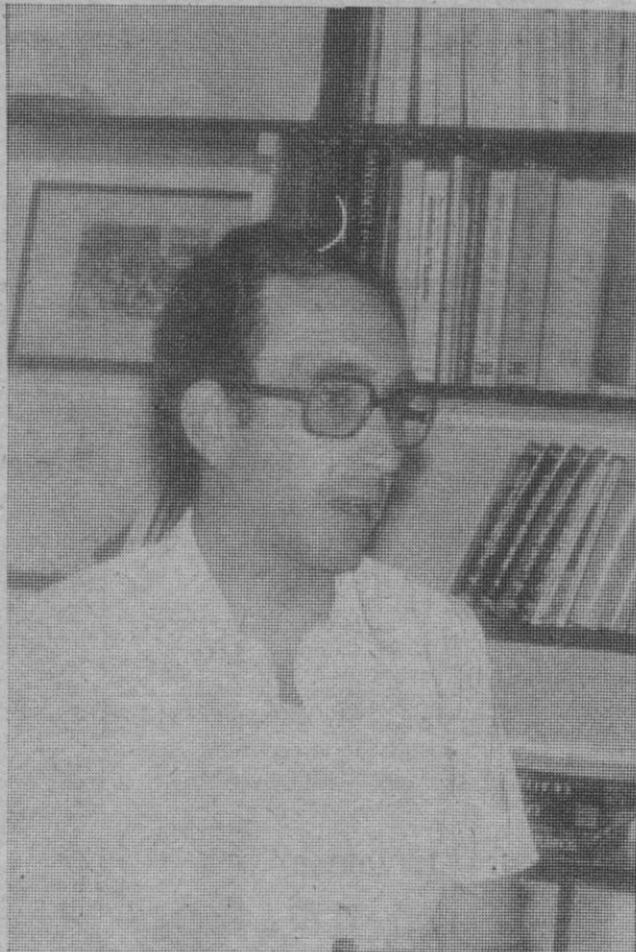
—Gracias. Quiero también agradecer al patronato del Bimilenario del Acueducto. Hay que tener en cuenta que la bienal segoviana surge como uno de los actos conmemorativos del Bimilenario y así como esperamos que los festivales, que han surgido en esta ocasión, permanezcan para años posteriores, así será con la bienal.

—Que esperamos tendrá una vida larga y fecunda.

R. B.



La obra seriada ofrece nuevas oportunidades de acceso social al arte



«Esto puede ser importante para la ciudad, porque contamos para esos días con la presencia de muchos artistas»



extranjero



extranjero



extranjero



extranjero

## Esta misma tarde se reúne la conferencia de Ginebra

### "El asunto es de la máxima urgencia" dice el ministro de A. Exteriores griego

Atenas, 25.—El nuevo vicepresidente primer ministro y ministros de Relaciones Exteriores del recién creado Gobierno griego, Jorge Mavros, dijo que en una conferencia de prensa, en Atenas, que la conferencia de Ginebra para dar cumplimiento a la decisión del alto el fuego en Chipre, adoptada por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, se iniciará hoy por la tarde, y no mañana como en un principio se había decidido, informa la agencia «Ana».

Mavros dijo que hoy por la noche se entrevistará con el ministro británico de Relaciones Exteriores, Callaghan, quien le telefonó sugiriéndole reunirse lo antes posible.

«El asunto de la conferencia de Ginebra es de la máxima urgencia, pues a pesar de la resolución del Consejo de Seguridad, desgraciadamente las violaciones del alto el fuego continúan en Chipre», dijo Mavros. «El problema crea una situación difícil, porque, si dos países que son miembros de la Alianza Atlántica y además están asociados con la Comunidad Económica Europea —Asociación a la que pronto pertenecerán plenamente— no pueden llegar a

una conformidad en lo que respecta al alto el fuego, se comprende que son grandes las dificultades que ofrece la cuestión de Chipre».

Mavros que presidirá la delegación griega en Ginebra, añadió que su Gobierno ha cumplido todos los puntos de la resolución del Consejo de Seguridad, y él propugnará en Ginebra el que se cumplan plenamente.—Efe.

### CONSTANTINO ESPERA SER LLAMADO

Londres, 25.—El depuesto Rey Constantino de Grecia regresó hoy a su casa de campo en el condado de Surrey, cerca de Londres, acompañado de su esposa Ana María, a la espera de ser llamado por el nuevo Gobierno griego para regresar a su país.

Hasta el momento, sin embargo, las noticias procedentes de Atenas aseguran que la la vuelta del rey no ha sido discutida aún entre Caramanlis y los militares griegos.

El secretario del «Foreign Office» británico, James Callaghan, marchó esta mañana a Ginebra para participar en la apertura de conversaciones sobre el futuro de Chipre con sus colegas de Grecia y Turquía.—Efe.

## NIXON DISPUESTO A ENTREGAR LAS CINTAS DEL WATERGATE

### Se ha decidido a acatar la orden del Tribunal Supremo

Esta es la segunda vez en la historia de Norteamérica que un presidente corre el peligro de ser destituido de su alta magistratura. En 1868 el presidente Andrew Johnson, que sucedió al asesinado Lincoln en los trágicos tiempos de la posguerra civil, se salvó por un voto en el Senado de la destitución, después de que la Cámara de Representantes aprobó la apertura del proceso en la Cámara Alta.

En una resolución presentada al Comité judicial dos horas antes de comenzar el debate, los partidarios del «Impeachment» acusan al presidente de obstrucción a la justicia y abuso de poder.

Los cargos se relacionan con el escándalo Watergate que comenzó en junio de 1972 con el espionaje al cuartel general demócrata durante la campaña presidencial de ese año que enfrentó a Nixon con el senador McGovern.

### Orden del Supremo

La apertura del debate se produce horas después de que el Tribunal Supremo ordenó al presidente Nixon que entregue cintas grabadas con conversaciones que podrían esclarecer definitivamente el escándalo.

La histórica decisión contradice la teoría de Nixon, quien ha mantenido que corresponde al presidente y solamente al presidente juzgar asuntos en los que está implicado el prestigio de la Casa Blanca.

En una nota firmada por el juez Warren E. Burger, en nombre de los ocho miembros del Tribunal Supremo, se dice que no es válido el argumento de Nixon, según el cual sólo un presidente puede juzgar qué documentos de la Casa Blanca pueden ser utilizados como evidencia en un proceso criminal.

Según afirmaba esta mañana el corresponsal de Radio Nacional en Nueva York, Nixon ha declarado que acata la decisión del Tribunal y que estaba dispuesto a entregar las cintas.

Al abrirse la sesión en el Comité, los republicanos conservadores pidieron que la votación sobre el «Impeachment» se aplase hasta que se conozca el contenido de las cintas, en un desesperado intento por ayudar al presidente.

### Parece que se recomendará el «impeachment»

Sin embargo, se estima que el Comité votará en las próximas 48 horas recomendando a la Cámara de Representantes el «impeachment» por una gran mayoría. El pleno de la Cámara es el único órgano que constitucionalmente decidirá si se abre el proceso en el senado.

### ALARMA EN EL SALON DE SESIONES

Washington, 25.— Los debates sobre el «Impeachment» del presidente Nixon se hicieron anoche un poco más históricos con un anuncio telefónico anónimo que avisó de que había una bomba en la sala.

La policía registró detenidamente el salón de sesiones

del Comité Judicial que investiga el «Impeachment» del presidente, y tras 35 minutos de averiguaciones la sesión continuó después de comprobarse que todo había sido una falsa alarma.

Las cámaras de televisión transmitieron en directo el incidente y ofrecieron imágenes sobre la búsqueda de la bomba.

### KISSINGER

## EE. UU. deben resolver la brecha que les separa de Iberoamérica

Washington, 25.— El secretario de Estado Henry Kissinger dijo ayer en el Congreso que Estados Unidos debe resolver la brecha que le separa de las naciones iberoamericanas en vías de desarrollo.

Hablando ante un Comité del Senado, Kissinger precisó que las relaciones con los países en desarrollo es un de los problemas más graves de esta época.

En caso de que se resolviera la brecha entre Estados Unidos y las naciones de desarrollo de Iberoamérica, agregó, esto tendría una importante y poderosa influencia en las naciones en desarrollo de otras partes del mundo.

Kissinger volvió a reiterar una vez más lo siguiente:

—La posición de Estados Unidos con respecto a Cuba no ha cambiado, pero es nece-

sario oír la opinión de los Gobiernos iberoamericanos en este asunto.

—Hay que favorecer la asistencia militar y la venta de armas a algunos países de Iberoamérica, porque de lo contrario la buscarían en otras áreas. (El secretario de Estado no enumeró los países).

La referencia a Cuba fue contestación de Kissinger a una pregunta formulada por el senador Lawton Chiles (demócrata de Florida), quien señaló que aparentemente muchas naciones latino americanas ya no apoyaban la política norteamericana hacia la isla.—Efe.

## CAETANO HA TERMINADO SUS MEMORIAS

Río de Janeiro, 25.—El ex primer ministro portugués Marcelo Caetano, que se encuentra exiliado en Brasil, ha terminado de escribir sus memorias, que se editarán en Río de Janeiro y saldrán a la luz dentro de unos dos meses, aproximadamente, dijo ayer un representante de la editorial «Record», que será la encargada de la publicación.

El doctor Caetano comenzó a escribir sus memorias, que llevarán por título «Mi testimonio», antes del golpe de estado que le derrocó en el mes de abril último.—Efe.

## Una bolsa de plástico vale poco

¿No vale más la salud de Vd? Deposite la basura en bolsa cerrada

## GUIA MEDICA ODONTOLOGOS Y CLINICAS

CENTRO DE REHABILITACIÓN Y RECUPERACIÓN FUNCIONAL  
CLINICA GILA  
Accidentes de Trabajo y Tráfico  
Secuela de parálisis

Desviaciones de columna vertebral — Pies planos — Reumatismos  
Rígideces articulares — Retracciones musculares — ARTROSIS  
San Francisco, 23 Segovia Teléfono 412088  
Consulta de 9 a 2 y de 4 a 7 tarde

### SEGUNDO GIMENEZ GONZALEZ

Onda ultra-corta, Diatermia, Inductotermia, Rayos X Partos y enfermedades de la mujer.

Consulta de 11 a 1  
Avenida Padre Claret, 12  
Tel. 412222 Sanatorio, 411781

### JULIO GONZALVEZ QUINTANILLA

Médico  
Pediatria y Puericultor  
Rayos X

Consulta diaria de 11 a 1.  
(Por las tardes, previa petición de hora)  
Plaza de Franco, 14, 1.º y 2.º pisos, izquierda. Telf. 412396.  
Segovia

### J. M. RODRIGUEZ MARTIN

Aparato digestivo Rayos X  
Consulta: Mañanas, de 12 a 2; tardes, de 6 a 8 (previa petición)

Plaza de Conde Allpuente, número 4  
Teléfonos 411710 y 414887

### J. L. GAONA MORELL

Suspende la consulta hasta mediados de agosto

¿muebles?  
**HERNANDO**

# Aquí todos los DEPORTES

## SANCIONES

### Suspensión por tres partidos a un jugador del Zamarramala

El Comité de Competición de la Delegación Provincial de Fútbol ha impuesto las siguientes sanciones:

Tres partidos de suspensión por faltas y menosprecio público al árbitro, a Gabriel Mate Pascual (Zamarramala).

Amonestaciones:

Julio Agudiez Calvo (Cantalejo, doble amonestación por dirigirse al árbitro sin ser capitán de equipo y por desplazar el balón del sitio donde estaba colocado); Gabriel Mate Pascual (Zamarramala, do-

ble por dirigirse al árbitro sin ser capitán de equipo y por protestar decisión arbitral).

Tercera con advertencia de suspensión: a Alberto Domingo de Andrés (Zamarramala, por dirigirse al árbitro sin ser capitán de equipo).

Benardo Yubero Gómez (primera por empleo de juego peligroso, del Zamarramala), Fernando de Diego de Santos (Cantalejo, segunda por dirigirse al árbitro sin ser capitán de equipo).

## PELOTA

### PARTIDOS EN ALDEASOÑA

En Aldeasoña se han celebrado partidos de pelota que fueron organizados por la Federación Segoviana, bajo el patrocinio del Ayuntamiento de dicho pueblo que celebra sus fiestas patronales. No cabe duda alguna de que tuvieron, como todos los organizados hasta el momento, el éxito esperado, tanto de público como de emoción en su desarrollo.

Intervinieron pelotaris tan

conocidos como Fallagán, Justino, Fuentetaja, Mariano y Sebastián, y con ellos, quizás nombres desconocidos como Benigno, Boni I y Boni II, pero que por los resultados habidos, es posible que no tarden en hacerse familiares a los aficionados a este bello deporte.

¿Se puede hablar de sorpresas? En una sola jornada no, pero es muy significativo que precisamente los desconocidos se alzaran con el y se proclamaran campeones del torneo, ya que los resultados fueron los siguientes:

Benigno-Boni I, ganan a Sebastián-Mariano por 22 a 4.

Fallagán-Boni II, ganan a Justino-Fuentetaja por 22 a 18.

Para el 3.º y 4.º puesto

Justino-Fuentetaja, ganan a Sebastián-Mariano por 25 a 19.

Para el 1.º y 2.º puesto

Benigno-Boni I, ganan a Fallagán-Boni II por 30 a 21.

**Inglaterra - España, en la primera eliminatoria**

**del Torneo Juvenil de la U. E. F. A.**

Zurich, 24.—España e Inglaterra, dentro del grupo tercero, se enfrentarán en la primera eliminatoria del Torneo Juvenil de Fútbol, de la UEFA, según el resultado del sorteo efectuado hoy por el organismo europeo.

¿muebles?

**HERNANDO**

## Hockey sobre patines

### ENERGICA PROTESTA DE LA FEDERACION ESPAÑOLA

**Motivo: Los incidentes provocados por algunos espectadores**

Lisboa, 24.—La Federación Española de Patinaje presentó hoy una enérgica protesta por escrito ante el Comité Internacional de Rink Hockey a causa de los incidentes ocurridos durante el encuentro España-Holanda, jugado en el Pabellón de Deportes Eduardo VII, de Lisboa, valedero para el Campeonato Mundial de hockey sobre patines 1974.

La protesta señala: «No podemos pasar por alto los continuos insultos, vejámenes y humillaciones de que somos objeto, pese a las garantías que se ofrecieron al Comité internacional de Rink Hockey y a los países participantes».

En el partido España - Holanda se registraron diversas agresiones por parte del público a jugadores, directivos y seleccionador del equipo español. Ante esta hostilidad manifiesta, el presidente de la Federación Española, Antonio González, hizo contar ya anoche al Comité Internacional su repulsa, apoyándola hoy con una nota por escrito, en la que se pone de manifiesto que, ante la pasividad de los agentes de la autoridad, los jugadores españoles fueron objeto de diversas agresiones y de las «caricias» de objetos contundentes arrojados por el público.

Como resumen general, la Federación Española solicita que se adopten estrechas medidas de seguridad para mantener la integridad física de los técnicos y jugadores suplentes en el banquillo habilitado al efecto, no permitiendo la asistencia de los espectadores detrás de ese recinto, únicamente defendido por una barrera tan débil como es una cuerda de menos de un milímetro de espesor.

Asimismo, la Federación exige que se requiera a la organización del Mundial para que gestione la debida y suficiente asistencia de la Policía

Militar e impida los desmanes de algunos espectadores, actuando con toda energía y llegando, incluso, a la expulsión del Pabellón de los promotores y autores de los incidentes.

Más adelante, la Federación Española pide al Comité Internacional que advierta que, en caso de repetirse esos incidentes, se suspenderá el encuentro con todas las consecuencias.

Esta Federación Española —añade la nota— es consciente de su responsabilidad y de acuerdo con ello, anticipa al Comité Internacional que si en lo sucesivo no se garantiza la seguridad de técnicos y

jugadores y no se cortan los desagradables incidentes, se verá en la necesidad de retirarse de la competición, extremo al que no quisiera llegar, pero que estaría de sobra justificado ante la opinión pública mundial».

**ESPAÑA VENCE A SUIZA POR 10-0**

España ha conseguido una victoria clara sobre Suiza, por 10-0. Los demás resultados de quinta jornada fueron:

Australia, 2; Brasil, 6.

EE. UU., 2; Francia, 4.

Holanda, 4; Bélgica, 3.

España, 10; Suiza, 0.

Portugal, 4; Alemania Occidental, 2..

## TENIS

### VICTORIAS DE GISBERT Y MUÑOZ EN WASHINGTON

Ha empezado a disputarse en la capital de los Estados Unidos el Washington Star International, torneo del G. Prix en categoría AA, es decir, con una dotación de cien mil dólares de premios en metálico.

En la primera ronda, los españoles Juan Gisbert y Antonio Muñoz consiguieron sorprendentes victorias. Gisbert eliminó al norteamericano Eddie Dibbs por 6-4, 4-6 y 6-4, y Antonio Muñoz al hindú Vijay Amritraj por 2-6, 6-4 y 6-2.

La clasificación del Grand Prix, después de los tres tor-

neos disputados la semana pasada es, en los primeros lugares, la siguiente:

1, Bjorn Borg (Suecia), y Stan Smith (USA), 274 puntos; 48, F I

tos; 3, M. Orantes (España), 214; 4, Ilie Nastase (Rumania), 200; 5, Jimmy Connors (USA), 192.

**Austria venció a Finlandia en la Copa Galea**

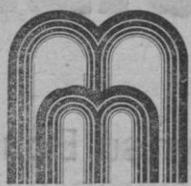
El equipo de Austria ha vencido al de Finlandia por 3-2 en la zona española de la Copa Galea que se juega en el Club de Tenis Palamós. En semifinales, Austria se enfrentará a Francia y Brasil a España.

**Santana, campeón en mixtos**

Uniondale (EE. UU.), 24. El tenista español Santana y la norteamericana Teaguarden, han ganado el título de dobles mixtos del torneo internacional de esta ciudad, derrotando en la final a Mc Millan e Iona Kloss por 6-1 y 6-3.

## Empleado de hogar

La Mutualidad Nacional de Empleados de Hogar concede a los que hayan abonado los gastos de defunción, la prestación económica de 5.000 pesetas, que deberá solicitarse en la Delegación Provincial del Instituto Nacional de Previsión.



**I Festival Internacional del Acueducto de Segovia**

**Recital de María Dolores Pradera**

Día 28, a las 11 noche

VENTA DE LOCALIDADES

(Taquilla del recinto de Festivales)

Todos los días hasta el 27 inclusive, de 12 a 2 y de 5 a 7

Día 28, desde las 7,30.

RECITALES VERANO 74

RECITALES VERANO 74

RECITALES VERANO 74

Adreda 25

Presenta el próximo viernes 26 tarde y noche

NUEVO MESTER DE JUGLARIA

precios especiales juventud

Sesión de tarde:

Sesión de noche:

Gala extraordinaria.

RECITALES VERANO 74

RECITALES VERANO 74

RECITALES VERANO 74

# FUNCIONARIO PUBLICO



## COBRE SUS HABERES EN CUALQUIER BANCO\*

- Vd. puede elegir su Banco preferido
- Siempre hay una oficina próxima a su domicilio
- Recibirá directamente sus haberes en la cuenta del Banco elegido
- Además, tendrá a su disposición la amplia gama de servicios bancarios.

**SIEMPRE HAY UN BANCO A SU LADO**

\* ) Orden de 22 Junio 1974, B.O. del E. 4 de Julio 1974, dispone el pago de haberes y retribuciones a través de Establecimientos de Crédito.



# Mirador FEMENINO

ESCRIBE Y SELECCIONA MARIA DEL CARMEN DIAZ GARRIDO

## Contestación a una madre sobre los campamentos juveniles

Querida amiga: Has hecho muy bien en escribirme. Amo los campamentos profundamente, y no te equivocas al decirme «entendida» en ellos, puesto que lo mismo mi esposo como yo (ahora también nuestros hijos), somos «campamentorum» sin remedio.

Pero como ya sabes que soy madre, encuentro muy lógicas tus dudas y preguntas. Así que voy a intentar calmarlas y contestarte a todo, para que aún en este verano, puedas dejar correr a tus hijos hacia las ciudades de lona.

Ante todo, quisiera que entendieras muy bien, que un campamento no es un sitio de verano, ni una prolongación de la familia, ni un sustitutivo de ésta. El campamento sirve

para completar la formación de los muchachos.

Por esto, si los castigas no dejándoles asistir a ellos, por culpa de las malas notas de fin de curso, cometerás una gravísima equivocación.

En el campamento se les enseñan asignaturas que no tienen texto y que sin embargo, son de vital importancia para su futuro.

Allí aprenderán ante todo a convivir, a darse cuenta de lo necesarios que son, y de lo que necesitan a los demás. Se aficionarán a la vida al aire libre, se encontrarán hermanados con muchachos de otras provincias en el amor a España, y vivirán la religión de una manera intensa y profunda.

No podrás entender del todo que es un campamento hasta que no vayas a uno y veas las caras enérgicas y emocionadas de los muchachos cuando rezan, cantan himnos y miran subir la bandera hasta cerca del cielo, y los observes superarse en las faenas cotidianas, esmerarse en los trabajos manuales, correr «aventuras» por escuadras y dormirse profundamente cansados y felices, al final de la jornada.

Hazme caso. Deja que tu hijo corra al campamento. Déjale enfrentarse con esa vida que aún desconoce y que le atrae de una manera poderosa.

¡Ah! y si te decides, no hagas como algunas madres, que agobian a los pequeños en su primera separación, con cartas llenas de lamentos, les ponen conferencia diaria, y en la primera visita si les ven sucio, cansado, o simplemente porque creen en mil peligros imaginarios que les rodean, cortan su estancia y le retornan a casa. Déjale que en unos veinte días aprenda a valerse por sí mismo, no te importe incluso que tenga que lavarse la ropa, comer lo que le sirvan y dormir en dura colchoneta.

Si así lo haces, te aseguro que regresará mejor a casa. Fortalecido físicamente, más decidido, con más espíritu de sacrificio y quizá con alguna virtud.

Notarás que ama a Dios, a España, y a tí, que le has dejado vivir esa «aventura».

Está tarde voy de visita al campamento Alto de los Leones de Castilla. Desde «El Adelantado», te contaré mis impresiones.

Un agrazo,

M. C. D. G.



Vestido de chiffon estampado en tonos y encaje de madreira color naranja. Escote, talle y largo, última moda. Creación del modisto alemán Toni Schiesseur

## COCINA

### Un menú de verano, por Lucrecia Zurdo, especialista en dietética del futuro

#### Gazpacho

*Pechugas de pollo a la plancha, con guarnición de verduras. Pan y fruta.*

Ingredientes gazpacho: 500 gramos de pan, 200 gramos de tomate; 200 de pepino; 1 cebolla pequeña, ajo, cominos, aceite, vinagre y sal.

PREPARACION: Se pone el pan a remojo, una vez que está blando, se pone en el colador de verduras, para que escurra un poco. Poned en la batidora el aceite, el vinagre, el ajo, los cominos y la sal, batir un poco. Una vez hecho esto, se va echando el pan y se va batiendo con toda la mezcla. El resto del pan que no cabe en la batidora, se batirá con una pequeña cantidad de agua, procurando que la pasta quede bastante espesa para que cada uno lo tome a su gusto, después al servir se puede aclarar. En un cacharro aparte se picará el tomate, el pepino y la cebolla lo más fino posible, en particular la cebolla.

PECHUGAS: (Se comprarán por lo menos una por persona).

Se ponen en la asadora, plancha o sartén, con una cucharada de aceite que cuando esté bien caliente se quitará, para evitar de esta forma que se pegue la carne a la chpa y conseguir a la vez que se queme la grasa animal de la carne.

Preparación de la guarnición de las pechaugas.

Ingredientes: Acelgas 1 kilo; aceite y sal, pan, medio kilo.

Limpias y bien lavadas las acelgas, se escurren bien y se ponen en la olla exprés, a fuego lento primero y un poco más vivo después. Una vez cocidas se ponen a escurrir y en la misma olla se puede hacer un rehogado o simplemente se servirán con aceite crudo y limón. Pueden cortarse antes o después de cocidas. Es mejor después y cortarlas con la tijera de la cocina, y se economiza mucho tiempo.

## Nuestras hermanas de Tours

Vinieron a Segovia con los brazos abiertos.

Vinieron a Segovia portando presentes llenos de amor y sensibilidad.

¿Qué otra cosa pueden ser una bandera (flores de liz, castillos de plata sobre un azul y el rojo), y una hermosísima maceta de hortensias azules?

Vimos a nuestras hermanas francesas amables y sonrientes, preguntar con voz dulce y pausada costumbres y tradiciones nuestras, admirarse ante los monumentos artísticos, y ofrecer en todo momento el ejemplo de su corrección y amabilidad.

El bello gesto de ofrecernos el encanto de una coral que entre su escogido repertorio figuraba una canción española, «Si la nieve resbala por el sendero...» que les obligó a pronunciar unas erres alargadas y dulzonas.

Y esa ofrenda después de sus manjares típicos. Bien aderezados, bien presentados, bien servidos con esa gracia y ese «saber hacer» que como fama bien ganada, tienen los franceses.

Una vez más pensamos que si los lazos de civilización cultura y unión entre los pueblos los tienden los hombres, son las mujeres quienes los consolidan después atándolos amorosamente.

Nuestras hermanas de la ciudad francesa de Tours, los han amarrado bien fuertes en su visita. Sus flores quedan aquí, y allá enviaremos las nuestras. Habrá intercambio de costumbres, de canciones de cuna, incluso de recetas culinaria, de modos de entender la vida no fundamentales.

Porque en lo fundamental, de aquí nuestra hermandad, siempre estuvimos de acuerdo, para Tours y para Segovia tienen supremacía los valores espirituales, los valores que defienden a libertad, la dignidad y a integridad de la persona humana.

Queridas hermanas de Tours, habéis ganado nuestro corazón plenamente. Gracias, rendidamente gracias por vuestara gentil visita. Y... hasta siempre.

M. C. D. G.

## ¿Cuál es tu duda?

### EL MAR EN SU HISTORIA Y LA VIDA DE SUS HABITANTES

«Maravillas del mar», autor Disney W. ed. V. Gaisa, «25 siglos de historia del mar» autor Fischer J. ed. Daimon, «Focas, delfines y ballenas», autor Noguier y ed. el mismo. (Albumes), «Conchas marinas», autor Abbott; R. T. Ed. B. Daimon, «Los peces», autor Kay D. ed. B. Timun Mas, «El mundo del mar», autor Zanni J, ed. B. Molino.

## Libros para niños desde los 6 años

«Oscar en el laboratorio», Carmen Kurt, Editorial Odi. «Balada de un castellano», María Isabel Molina, Ed. Catalunya. «Mambú no fue a la guerra» Carmen V. Vigo, Ed. Doncel. «Y tú, ¿qué haces aquí?», J. Gabó, Ed. La Gaceta. «Cuentos para una ciudad», Julio Trenas, Editorial Doncel. «Cuentos y más cuentos», Manuel Alonso Alcalde, Ed. Doncel. «El niño que escuchaba una campana» Constantino Benito Plaza, Ed. Cantábrica. «El Dis y el F. B. I.», José María Sánchez Silva, Ed. Marfil. «Miguel en invierno», Amelia Benet, Ed. Juventud. «Cervantes», Isabel de Lemus, Ed. Vilamala. «Chinita y su gato», Montserrat del Amo, Ed. Juventud. Todos estos cuentos nos ofrecen la garantía de haber sido, el último de la lista Premio C. C. E. I. y los demás finalistas.

## NOTAS PARA EL AMA DE CASA

Cuando la leche se quema, para quitarle ese desagradable sabor a quemado, echadle un poquito de sal, meted el recipiente de agua fría, revolved un poco y luego cambiar la leche de recipiente.

Contra la picadura de insectos, se utiliza el jugo de las lavandas y flores de lavanda, directamente sobre la piel. Si se trata de una picadura de abeja, se procederá primero a quitar el aguijón y aplicar después compresas de alcohol vinagre.



PATROCINADO POR:



**SOFICO**  
**Vacaciones**

Sede Social: Claudio Coello, 124 - Madrid-6

TELEFONOS  
DE

Dirección: 41 46 98

Redacción: 41 46 97

**EL ADELANTADO** Administración: 41 46 96

## DINERO A LOS AGRICULTORES CON SU SOLA FIRMA



Ahora el Banco Hispano Americano concede créditos al agricultor y al ganadero en condiciones completamente nuevas.

Créditos con la sola firma de usted y firmando una sola vez, hasta 300.000 pesetas. A devolver en uno, dos, tres y hasta en cinco años.

Visítenos o recorte y envíenos la carta impresa en la parte inferior. Le contestaremos enseguida desde nuestra Sucursal más próxima a su casa.

Servicio de Información a Domicilio  
BANCO HISPANO AMERICANO  
Oficina Principal:  
Avda. Fernández Ladreda, 10 Segovia

Distinguidos amigos:

Interesándome su ofrecimiento señalo con una cruz la clase de crédito que deseo:

- Crédito para maquinaria agrícola.
- Crédito para mejora de finca.
- Crédito Campaña, para siembra, gastos, etc.
- Crédito para comercializar cosechas.
- Crédito ganadero.
- \_\_\_\_\_ otros

Como estoy enterado de que tienen ustedes un Servicio de Información a Domicilio, les indico a continuación, con otra cruz, cómo prefiero ser informado:

- Prefiero que me informen por carta.
- Que me visiten personalmente.
- Que me llamen por teléfono al número \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_

Quedo en espera de las prontas noticias de ustedes.

NOMBRE Y APELLIDOS \_\_\_\_\_

CALLE \_\_\_\_\_ N.º \_\_\_\_\_

PUEBLO O CIUDAD \_\_\_\_\_

PROVINCIA \_\_\_\_\_

**BANCO HISPANO AMERICANO**

Aprobado Banco España n.º 9873

J	V	S	D
1	2	3	
7	8	9	10
14	15	16	17

# agenda

VIERNES 26 DE JULIO

Van 207 días de 1974; faltan 158.

Sol: De 7,6 a 21,35.

Santoral: Santos, Joaquín y Ana, padres de la Virgen; Olimpio, T e ó dulo, Jacinto, mrs.

Pensamiento: «Es fácil comprender el espíritu de la medicina: estudiar a fondo el mundo grande y pequeño, para dejar por último que todo vaya como Dios quiera».

(Goethe)

## Lotería Pro Ciegos

Premiado ayer: 885

## Teléfonos

Policía ... ..	41-20-87
Guardia Civil ... ..	42-11-00
Bomberos ... ..	42-22-22
Casa de Socorro ...	41-24-27
Urgencia S. O. E. ...	42-14-00
P. 18 de Julio ...	41-34-95

## I. C. O. N. A.



Peligro de incendios  
Indice: 14.-Extremado

## Farmacias de guardia

Para esta noche:

San Francisco, 9.  
Santa Teresa, 24.

## El tiempo en Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosf.: 678,3 mm.  
Viento del N.  
Temperatura máxima: 29,8

En la mañana de hoy

Presión atmosf.: 679,7 mm.  
Viento del N.  
Temperatura mínima: 14,4  
A. la una de la tarde: 26,8

## REGISTRO CIVIL

18 nacimientos  
y 2 matrimonios

Se han hecho las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Esteban Esteban y Esteban, hijo de Esteban y de Teresa; Laura-María Masedo y Llorente, de Agustín y de Dominga; Fuencisla Muncio y Esteban, de Juan y de María-Fuencisla; Ana-Belén Sanz y de Diego, de Román y de Salvadora; María Lorena Pliego y Monedero, de Luis y de Angeles; María del Carmen López y Pastor, de Segundo y de María del Bustar; Roberto Cabrero y García, de Mariano y de Justina; Pedro-José Pesquera y García, de Esteban y de Petra; Carmen-María Montalvo y Bermejo, de Dionisio y de Eusebia; Jesús-David Contreras y Páez, de

José-María y de María-Paz; Beatriz Contreras y Páez, de José-María y de María-Paz; Carmen-María García y Díez, de Máximo y de María Victoria; Mónica García y Díez, de Máximo y de María Victoria; Patricia Segovia y Arribas, de José Ignacio y de María-Magdalena; Ana-María Matesanz y Colomo, de Pablo y de Ana-María; María-Eugenia Gómez y García, de Eugenio y de Agustina; Elvira-Victoria Sanz y Rivas, de José-Antonio y de María-Elisa-Elvira; Javier Rincón y Gan, de Angel-María y de María-Pilar-Soledad.

Matrimonios: Angel Sanz Fernández, con María del Rosario Muñoz Aparicio; Ramón Condado y Sacristán, con Petra Carretero Gil.



## Televisión y Radio

### PROGRAMA PARA MAÑANA

#### TELEVISION ESPAÑOLA

##### Primera cadena

14,00, Carta de ajuste. 14,15, Apertura y presentación. 14,17, Avance informativo. 14,24, Programa. 15,00, Telediario. 15,35, Pulso de la fe. 16,15, Despedida y cierre. 19,30, Carta de ajuste. 19,45, Apertura y presentación. 19,46, Avance informativo. 19,50, Camino del récord. 20,30, Novela. 21,00, Cara al país. 21,30, Telediario. 22,00, Noche de teatro.— «La mordaza».

El viejo Isaías Krappo, patriarca rural que domina depóticamente a su familia, dirigió durante la pasada guerra, ocupado el país por el enemigo, una partida de la resistencia. Un forastero, que acaba de salir de la cárcel, viene a verle para vengar la muerte de su esposa y su hija, que fueron detenidas por la banda de Isaías y ase-

nadas por éste al tratar de forzar a la mujer.

23,45, Tercera edición. 23,55, Un momento, por favor. 24,00, Despedida y cierre.

##### Segunda cadena

19,45, Carta de ajuste. 20,15, Presentación y avance. 20,16, Dibujos. 20,30, El hombre del rifle. 21,00, Estudio abierto (Primera parte). 22,00, Telediario 2. 22,30, Estudio abierto. (Segunda parte). 24,00, Última imagen.

#### RADIO SEGOVIA

7,45, Sintonía y saludo. 7,48, Lectura programas. 7,50, Despertar musical. 7,58, Matinal cadena SER. 8,30, Sintonía y pensamiento, por el P. Eduardo Angulo. 8,45, Paco Ruiz, detective privado. 9,00, Cosas de Segovia. 10,00, Su programa. 12,00, La hora del Carillón de la Caja de Ahorros y mediodía cadena (SER). 12,30, Vermut de melodías. 1,00, Minutos de humor. 1,10, Escuche usted su música. 1,30, Información local. 1,50, Música variada. 2,30, Diario de Radio Nacional. 3,00, Información local. 3,15, peticiones del oyente. 3,30, Concierto en la tarde. 4,00, María Celeste. 4,45, Minutos musicales. 5,00, La mansión de Jalna. 5,30, El secreto de la mansión roja. 6,00, Solo para mamá (SER). 6,15, Hola Colowall. (SER). 6,30, Música variada. 7,00, Un hombre llamado Juan. 7,28, Sintonía y pensamiento, por el padre Eduardo Angulo. 7,30, Santo rosario. 8,00, Peticiones del oyente. 8,30, El show de las ocho treinta. 9,00, Trotadiscos. 9,30, Los superventas. 10,00, Diario de Radio Nacional. 10,30, Información local. 10,45, Las semanas de la SER. La música informal. 11,30, Hora 25 SER. 1,00, Cierre.

## CRUCIGRAMA

1	2	3	4	5	6	7	8
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							

HORIZONTALES: 1. Ruido agradable. Nombre árabe de varón.—2. Guacamayo mejicano. Parte saliente del tejado.—3. Nombre de mujer. Fruto de la vid.—4. Acostumbrados.—5. Juego de azar.—6. Metal precioso.—7. Toque militar.—8. Juegos infantiles. Súplicas.—9. Mancha en la fruta d a ñada. Demostrativo.—10. Cerveza inglesa. Hilo de hebras poco torcidas.

VERTICALES: 1. Mujer de Abraham. Substancia viscosa que fluye de algunos vegetales.—2. Aceituna. Novillo menor de dos años.—3. Advierta. Agata listada.—4. Sobresalte, conturbe.—5. Planta acuática parecida al lirio.—6. Haga referencia. Criba grande.—7. Limpio con algún líquido. Sala de enseñanza.—8. Marcharás. Río santanderino.

### SOLUCION

1. Son. 2. Alar. 3. Rita. 4. Avzados. 5. Oca. 6. Oro. 7. Generala. 8. Orl. 9. Maca. Eso. 10. Ale. 11. Sara. 12. Go. ma. 13. Olla. 14. Fral. 15. Note. 16. Azore. 17. Acoro. 18. Aluda. 19. Arel. 20. Lavo. Cla. 21. Irás. 22. Asón.

## ANUNCIOS POR PALABRAS OCHO PALABRAS, 24,00 ptas. Cada palabra más, 3,00.

### TRABAJO

SE necesita conductor carnet de segunda. Llamar: Teléfono 420687. (O. C. 2407).

Gran Hotel Las Sirenas necesita aprendiz de camarero. Interesados presentarse al director. (2568).

SE necesita asistenta. Fernández Ladreda, 25, 5.º, K.

SE necesita señora o señorita office. Restaurante «El Abuelo». (O. C. 2578).

SE necesita empleada de hogar, veraneo Granja, invierno Madrid, sueldo a convenir. Teléfono 412852.

SE necesita chica para atender niña. Teléfono 415360.

NECESITO muchacha o señorita. Restaurante Muñoz, Segovia.

SE necesita cocinera o cocinero para residencia. Santa Isabel, 11. Teléfono 412192. (O. C. 1976).

SE necesita aprendiz de camarero temporada verano, buen sueldo. Restaurante La Oficina. (O. C. 2243).

SE necesita empleada de hogar y niñera. Teléfono 411679.

MATRIMONIO con tres niños necesita empleada de hogar fija para residir en Madrid. Trato familiar. Condiciones a convenir, llamando al tel. 415668 de Segovia.

SE necesita señora para limpieza. Razón: El Señorío de Castilla. (O. C. 2357).

MUCHACHAS de servicio se necesitan en el Sanatorio de Tablada. Sueldo 7.000 pts, mensuales. Alojamiento y manutención por cuenta del Sanatorio. Escribir al administrador del Sanatorio de Tablada, La Tablada (Madrid).

SE necesita lavandera-fregandera, buen sueldo. Hostal Comercio Europeo. (O. C. 2582).

SE necesita chofer carnet de 2.ª para almacén de pollos. Oficinas. Luis Alvarez, San Alfonso (Rodríguez). Teléfono 415796. (O. C. 2584).

SE necesita muchacha, gustando niño, posibilidad inviernos Madrid, magnífico sueldo. Informes: Teléfono 411860.

OPERARIOS para trabajar en máquinas de carpintería y aprendices adelantados. A.F.E. S.A. Carretera San Rafael, 34. Teléfono 420433. Segovia. (O. C. 2587).

GANEN 20.000 pesetas o más trabajando en sus casas. Infórmese enviando 4 pesetas en sellos. Sylvio Center, Apartado 2.421, Madrid-2.

SE necesita chica meses de verano para dos personas en playa. Razón: Teléfono 411951.

### VARIOS

AUTOCARES para bodas y excursiones. Turismos sin conductor. Sierramar. Fernández Ladreda, 11, teléfonos 411447 y 411996.

BILLETES ff. cc., avión, reserva de hoteles, vacaciones. Sierramar, Fernández Ladreda, 11, teléfono 411447.

Regalamos biruta a granel. Teléfono 422266.

AUTOCARES Martín, 20 a 60 plazas. Roble, 22, teléfonos 412909 y 413627.

### ALQUILERES

ALQUILO piso nuevo. Las Nieves, 7.

ALQUILO piso amueblado agua caliente y calefacción central. Teléfono 422370.

### ENSEÑANZA

INGLES, 5.º y 6.º General Básica. Eurolenguas

INGLES, francés, alemán turísticos; empiezan cursos. «Al Jabalí Segoviano», Ladreda, 18.

INGLES, francés, alemán, cualquier curso, traducción, examen, profesorado nativo bilingüe y diplomado. Eurolenguas. Ladreda, 18.

### VENTAS

MOTOR Castilla, gran automercado, nuevos y ocasión, tenemos todo desde 10.000 pesetas, José Zorrilla, 119. Teléfono 42-20-32.

VENDO molino triturador de martillos de 15 H. P. Molinero, Armuña.

SE vende gran vino de cosecha rosado, Sebúcor. Lobete.

850 Especial seminuevo. General Santiago, 8, 1.º C.

SE venden 3.000 paquetes de paja de trigo, hechos o sin hacer. Los Llorente, Lastras del Pozo.

VENDO comedor en buen estado, y otros muebles. Teléfono 414624.

VENTA y alquiler de pisos. Apimosa, teléfono 413795.

1.500 gal-oil Vendo o cambio por otro más pequeño. Teléfono 420473.

### GANADOS

VENDO chotos pardos de recría, de 2 a 6 meses. Dionisio Merino, Cuéllar, teléfono 243.

VENDEMOS pollitas de 4 a 5 meses marca Shaver. Hijos de Tomasa Martín. José Zorrilla, 105. Teléfono 422266.

VENDO suiza cumplida del tercero. Félix Llorente, Cantimpalos.

VENDO 3 sementales churros buenos, jóvenes. Florencio Ruiz, Mozoncillo.

VENDO dos suizas, Parnaquío, Villovela de Pirón.



# LA CALLE

Realiza MIGUEL VELASCO

## Alfredo Mañas también estuvo en Segovia

Es el adaptador de «Misericordia», de Galdós

«Creo que «Benina» sólo la podrá ya representar María Fernanda D'Ocón»

«Lo más difícil de la obra es ese sesenta por ciento que hay de mi cosecha»

También hubo sorpresa en los Festivales de España. Sorpresa agradable, por la presencia siempre interesante de Alfredo Mañas. Guionista, autor, escritor, adaptador, etc. etc.

Dialogamos con él a la sombra —o a la luz— del Acueducto mientras la Compañía recoge las últimas mieles de su éxito.

—«Lo más difícil de la obra «Misericordia», es ese sesenta por ciento o más que hay de mi propia cosecha y parece que es de Benito Pérez Galdós. He querido mucho a Valle Inclán, a Lorca y a los grandes autores de la picaresca. Todos tienen un punto de genialidad. Últimamente no me gustan los genios, me gustan los amigos. Galdós es el hermano de la realidad, el que recoge la vida tal como es, sin partidismos y cómo es. Sí, decididamente me quedo con Galdós. No hay en España ninguno como él.

### OBRAS CON CONFLICTO

—¿Qué prepara ahora mismo Mañas?

—Tengo una que ahora está en conflicto, porque debía haberse estrenado en «Festivales de España» y por diversas causas no se ha estrenado. Mi problema en estos momentos es cuándo estreno esta obra.

—¿De qué obra se trata?

—«Danzando debajo de la horca».

—¿Y cuáles son sus problemas?

—Pues parece que los tiene todos.

—Hablemos de la interpretación de María Fernanda.

—Bueno, para mí lo de Fernanda ya no es una interpretación. Es tal identificación con «Benina» que ya no se comprende que este personaje lo pueda hacer otra actriz que ella. Creo que si de mí dependiese y otra actriz quisiera hacerlo, yo no permitiría.

—¿Y el público segoviano?

—Realmente fantástico. Venir aquí y encontrarse a la sombra de este monumento —que llevo dos horas mirando— dos mil personas de Segovia contemplando la obra es realmente una cosa muy emocionante.

### PROYECTOS

—¿Cuáles son en este momento?

—Pues no quisiera tener ninguno. Es un verdadero martirio tener una cuartilla en blanco y tener que rellenarla. Pero no me queda más remedio que seguir rellenando cuartillas. Estoy haciendo un guión de cine para Antonio Mercero. Luego me sentaré tranquilamente a escribir una obra de teatro.

—Sabemos que hay alguno de sus personajes ubicados en Segovia. ¿Es así?

—Sí, efectivamente. Tengo una obra escrita que está muy relacionada con Segovia. Tanto que es mi obra preferida. Pero también está prohibida por la censura.

—¿Es tal vez su versión particular del «Buscón»?

—Sí, esa es. En estos momentos afectivamente y humanamente después de Galdós admiro la mordacidad satírica de Quevedo. Y de entre toda su picaresca, me que-

## María Fernanda D'Ocón o la materialización de «Benina», de Galdós

«Calculo que habré representado a «Benina» unas seiscientos veces»

«El pasaje de la obra que más me agrada es la escena con la señora»

«Tengo muchas ganas de hacer Santa Juana, de Bernard Shaw»

Cuando aún estaban todavía calientes los aplausos del público asistente a la representación de «Misericordia» en el coliseo provincial de la Plaza Oriental, «Benina» (moría), una noche más y nació una juvenil María Fernanda D'Ocón transportada del mundo en el que precisamente por lo fabuloso de su interpretación llega a confundirse dónde acaba una y dónde empieza otra.

### LA MUJER

María Fernanda está casada. Con Mario Antolín Paz. Quince años de matrimonio. Sin hijos. Catotce años en el teatro. Debutó en Valencia, su tierra. Con «Maribel y la extraña familia», con la que vino a Segovia. Seis años con

compañía propia. Contratada luego por José-Luis Alonso para el teatro nacional hace casi nueve años.

### SUS OPINIONES

—«El público segoviano me ha encantado. A pesar de que cuando trabajamos en «Festivales», al aire libre, y siempre el ruido de los coches, de la gente al margen del espectáculo, etc. puede producir una falta de clima y tanto para nosotros como para el público es mucho más dificultoso entrar en la obra, el público segoviano ha escuchado la obra con un silencio extraordinario y mucha atención. Ha reído las partes que tenía que reír y le hemos notado sobrecogido en las partes dramáticas de la obra. En fin, se ha portado extraordinariamente bien».

—De las obras que lleva hechas ¿cuál es más de su agrado?

—Posiblemente ésta. He hecho en teatro un montón de personajes hermosos e importantes. Pero de todos ellos el que encerraba mayor dificultad para mí el que me ha dado más premios, y con el que he tenido más suerte ha sido con «Benina». Este papel no tiene nada malo, a pesar de la muchísima dificultad. Una dificultad que no encierra por ejemplo el del «Círculo de tiza caucasiense» que con ser una belleza de obra, yo tengo la obligación de hacer co-

rectamente, mientras que el de «Benina» es un trasplante total de mi edad, de mi psicología, de mi forma de hablar, etc.

—¿Qué premios le ha proporcionado este papel?

—Varios, varios. El premio «Mayte», el premio «Alcázar», el «Foro Teatral», medalla de oro de Valladolid, el «Margarita Segú», de Barcelona...

—¿Cuántas veces le habrá representado?

—¡Uff. Yo calculo que unas seiscientas!

—Dentro de la obra, ¿con qué pasaje se quedaría?

—Yo una de la que más sugestivas encuentro cara al público, sobre todo en teatro cerrado, es la escena entre la señora y «Benina». Creo que realmente es una escena prodigiosa. Me entusiasma hacerla. He tenido siempre la suerte de hacer personajes humanos y donde había mucho que decir al público.

—¿Qué personajes le gustaría hacer, que no haya hecho aún?

—Tengo muchas ganas de hacer el Santa Juana, de Bernard Shaw. He hecho la de Martín Descalzo («La Hoguera feliz»), aunque ésta es una Juana mística. Entonces me interesaría mucho hacer la otra Juana, que me han dicho es mucho más humana, más brillante, discutidora. En fin es distinto.

—¿Encuentra diferencias entre el cine o la TV. y trabajar en directo en teatro?

—Indudablemente. El calor del público no se puede comparar con nada. A pesar de que la TV. sea realmente teatro fotografiado, realmente no puede compararse ya que es necesario oír la risa del público cuando tiene que reír. Bien, pero si tuviera que elegir, sin duda ninguna me quedo con el teatro.

—¿Quiere algo para los segovianos?

—Sí, que estoy encantada de estar aquí y que siento que haya sido tan cortita mi estancia entre vosotros. De todos modos como pienso que mi vida es el teatro y envejeceré en él, vendré muchísimas veces a Segovia. O a comer o a trabajar, pero vendré.

## Los jóvenes mendigos

Desde hace tiempo una banda de chiquillos se dedica a la mendicidad

Desde hace algún tiempo viene repitiéndose en nuestra ciudad un hecho que no nos deja de desagradar. Más que por el hecho en sí, nos duele por los protagonistas.

Resulta que hace un par de meses comenzaron a aparecer por los establecimientos de hostelería dos o tres muchachos —apenas unos chiquillos— solicitando de los clientes una limosna —según decían— para poder comer. Alegaban la enfermedad del padre o de la madre para tocar el corazón de sus posibles «protectores». En algunos casos alegraban también el hambre como impulso para esa mendicidad callejera. Sin embargo, cuando en lugar de una limosna lo que se les daba era un bocadillo, a los pocos metros lo tiraban con desprecio.

Pero resulta que esa actividad no les debía ir nada mal y según nos informan varios lectores, la «compañía», ha aumentado e incluso se ha formado una especie de banda o sociedad con

un «presidente» que dirige las operaciones y llegan —según nos dicen— hasta los mismos pisos particulares con las altísimas pretensiones de mendicidad. Cuando acaba la operación hacen un fondo común, se reparten los dividendos y aquí paz y después gloria.

Los chavales tenemos entendido que pertenecen a cierta institución y, por tanto, están suficientemente alimentados y atendidos; pero se conoce que el vicio de pedir lo que lleva aparejado la posesión de unas monedas es tan fuerte, que de una mera travesura esporádica se está convirtiendo en algo más serio que habría que cortar.

## EMPLEADO DE HOGAR:

La asistencia sanitaria y prestación farmacéutica a cargo de la Mutualidad Nacional de Empleados de Hogar le abonará el 75 por 100 del salario mínimo interprofesional, a partir del veintinueve día de iniciada aquella, siempre que esté en alta, al corriente en el pago de cuotas y reúna las demás condiciones exigidas.